Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 218

PDF erstellt am: **30.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 18. September 1970 — 2117
Berne, vendredi 18 septembre 1970

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 218

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℗ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℗ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℗ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℗ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 218 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Abhanden gekommene Wertpapiere. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Abänderung eines Fondsreglementes.
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.
Timbout Handel AG, Baar.
Felber Bauunternehmung AG, Hergiswil.
Hayden, Stone International SA, in Liquidation, Zug.
Agraeo SA, à Genève.
Société de relations publiques SRP SA, Genève.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Schweizerische Finanzhilfe an die Türkei. – Aide financière de la Suisse en faveur de la Turquie.
Der schweizerische Aussenhandel im August 1970.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Oesterreich: Telexogrammdienst. – Autriche: Service des télexogrammes. – Austria: Servizio dei telexogrammi.
Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.
Postscheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Nidwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

9. September 1970.
Frischbeton und Baustoff AG Hinwil, in Hinwil (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1969, S. 1647). Statuten am 29. 6. 1970 geändert. Neue Fassung der Firma: **FBB Frischbeton- und Baustoff AG Hinwil.**

9. September 1970.
Frischbeton A.G. Bäretswil, in Bäretswil (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1969, S. 479). Die Statuten wurden am 21. 7. 1970 geändert. Die Firma lautet: **FBB Frischbeton AG Bäretswil.**

9. September 1970. Modeartikel.
Frau E. Schlegel, «Fancy Corner», in Zürich 11, Baumackerstrasse 35, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Elfriede Schlegel, von Quarten, in Opfikon. Eric Schlegel, von Quarten, in Opfikon, ist Einzelunterschrift erteilt. Betrieb einer Boutique für Modeartikel.

9. September 1970. Spielwaren; Geschenkartikel.
Ernst Fischer, in Zürich, Langstrasse 135, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ernst Fischer, von Zürich, in Zürich 4. Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Spielwaren und Geschenkartikeln.

9. September 1970. Isolationen.
Max Arbogast, in Zürich (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1963, S. 626), Ausführung von Isolationen gegen Kälte, Wärme und Schall. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Max Arbogast & Co.», in Zürich 5, erloschen.

9. September 1970. Bauisolierungen.
Max Arbogast & Co., in Zürich 5, Luisenstrasse 41, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 6. 1970. Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Max Arbogast», in Zürich, übernommen. Ausführung von Bauisolierungen. Gesellschafter: Max Arbogast, von Uitikon, in Zürich 11, und Kurt Enz, von Kreuzlingen, in Rüschlikon. Die Gesellschafter führen ihre Firmaunterschrift nur gemeinsam.

9. September 1970. Russgebläse, Boilerausrüstungen.
Diamond Power Speciality A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1970, S. 2043). Handel mit Russgebläsen und Boilerausrüstungen usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. September 1970. Finanzierungen.
Colcotex A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1970, S. 2043), Finanzierung von und Beteiligung an andern Unternehmen der Textilindustrie usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

9. September 1970.
Transmobilus Immobilien-Aktiengesellschaft in Liquidation, in Zürich 6 (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1968, S. 1871), Handel mit und Verwaltung von Liegenschaften. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. II, Satz 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

9. September 1970.
Haris-Verwaltungs AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 197 vom 25. 8. 1970, S. 1921), Vermögens- und Liegenschaftenverwaltungen. Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 5. 8. 1970 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. II, Satz 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

9. September 1970. Malerarbeiten.
Christof Christen, in Zell (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1965, S. 291), Malergeschäft. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. September 1970.
Finanz AG Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1970, S. 1869), Durchführung von Finanzierungsgeschäften aller Art usw. Die Eintragung vom 31. 7. 1970 ist dahin zu ergänzen, dass Dr. Clemenz Sager, Mitglied des Verwaltungsrates, in Bäch, Gemeinde Wollerau, wohnt. Neues Geschäftsdomizil: Talacker 16 in Zürich 1 (eigene Adresse).

9. September 1970.
Sika-Bau Aktiengesellschaft, in Zürich 9 (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1970, S. 387), Ausführung sämtlicher Hoch- und Tiefbauarbeiten usw. Albert Brüngger aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Bruno Wick, von Zuzwil, in Lengnau AG.

9. September 1970.
Bankinstitut Zürich, in Zürich 8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1970, S. 1429), Betrieb einer Effekten- und Anlagebank usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Robert Meier, von Zürich und Zollikon, in Zollikon.

9. September 1970.
Holding Rodio AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1968, S. 1871), Erwerb, Finanzierung und Verwaltung von Beteiligungen im In- und Ausland usw. Dr. Max Bäschlin aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

9. September 1970.
Renco Kredit Aktiengesellschaft für Konsumfinanzierung, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1968, S. 631), mit Hauptsitz in St. Gallen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Robert Amacker, von St. Gallen, in Teufen AR, und Peter Preisig, von Herisau, in St. Gallen.

9. September 1970.
Nah- und Fernhandels AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1970, S. 1574), Handel mit Waren aller Art usw. Dr. Ernst H. Egli, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), nun Präsident desselben; führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Hans Tuggener, von und in Zürich, sowie Ernst F. Egli, von Zürich, in Dietikon, Delegierter.

9. September 1970. Kunststoffverarbeitungsmaschinen.
Albert Eberhard, bisher in Zürich (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1965, S. 3866), Vertretungen von Maschinen für die Verarbeitung von Kunststoffen. Neuer Sitz: Männedorf. Adresse: Schellenstrasse 62. Firmainhaber Albert Eberhard-von Grünigen und Einzelunterschriftsberechtigte Eva Eberhard-von Grünigen wohnen nun in Männedorf.

9. September 1970. Möbel- und Warentransporte.
Walter Portner, in Zürich (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1966, S. 198), Ausführung von Möbel- und Warentransporten. Neue Adresse: Bächlerstrasse 2.

9. September 1970. Auskünfte.
Angst & Co., in Zürich 5, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1970, S. 1564), Erteilung von Handels- und Finanzauskünften. Neue Adresse: Badenerstrasse 678, Zürich 9.

9. September 1970. Büromaschinen.
SCM (Switzerland) S.A., in Zürich 2 (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1970, S. 496), Absatz von elektrostatischen Kopierapparaten, Schreib- und Rechenmaschinen usw. Neue Adresse: Heinrichstrasse 147, Zürich 5.

9. September 1970. Treuhand.
Kontorana Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1967, S. 3982), Uebernahme und Durchführung von Treuhandgeschäften usw. Hans Glättli aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Dr. Werner Reich, nun einziges Mitglied des VR, führt neu Einzelunterschrift.

9. September 1970.
Immobilien-Kommerz A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 83 vom 11. 4. 1969, S. 791). Neu hat Einzelprokura: Ursula Rüegg, von und in Zürich.

9. September 1970.
Schweizerische Lampen- und Metallwaren A.-G. (Swiss Lamps- and Hardware Co. Ltd.), in Zürich 3 (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1969, S. 2439). Neu hat Einzelprokura: Aloys Hollmann, von und in Zürich.

9. September 1970. Waren aller Art.
Turitrade AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 103 vom 3. 5. 1968, S. 950), Handel mit Waren aller Art. Transit von solchen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Schifferle, von Döttingen AG, in Herrliberg.

9. September 1970.
HBZ Finanz AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 103 vom 3. 5. 1968, S. 950), Durchführung von Finanzgeschäften usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Schifferle, von Döttingen AG, in Herrliberg.

9. September 1970.
Unidata AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1969, S. 848), Entwicklung wissenschaftlicher Informationssysteme usw. Neue Adresse: Merkurstrasse 45 in Zürich 7. Direktor Hans H. Schmid führt nun den Doktortitel.

9. September 1970.
Baugesellschaft zum Brunnen, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 116 vom 20. 5. 1966, S. 1641). Eugen Roesle aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Knopfli, von Thundorf, in Grüningen.

9. September 1970. Industrie-Bedarfsartikel.
R. Peter, in Zürich (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1970, S. 961), Handel und Vertretung in Industrie-Bedarfsartikeln. Die Firma lautet neu: **R. Peter, vormals F. Peter & Co.**

9. September 1970. Bijouteriewaren; Füllhalter und -stifte.
Oscar Seeger AG., in Zürich 4 (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1961, S. 1994), Handel mit und Vertretung von Bijouteriewaren jeder Art sowie Füllhaltern, Füllstiften und ähnlichen Artikeln usw. Prokura von Werner Schweizer erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Kurt Lanzrein, von Thun, in Volketswil.

9. September 1970. Kiesgruben.
Kies A.G. Bollenberg, in Zürich 4 (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1970, S. 1835), Erwerb und Ausbeutung von Kiesgruben usw. Hugo Grüebler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

9. September 1970. Pharmazeutische und kosmetische Präparate.
Igopharm AG., in Zürich 3 (SHAB Nr. 68 vom 24. 3. 1964, S. 942), Vertrieb pharmazeutischer und kosmetischer Präparate usw. Neue Adresse: Vorhaldenstrasse 9 in Zürich 10 (bei Johann Göldi).

9. September 1970. Büromaschinen.
Erich Heuss, in Zürich (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1970, S. 202), Handel mit Büromaschinen usw. Prokura von Walter Ludwig Ettmüller erloschen.

9. September 1970.
Dr. Hans Frey, Verlag des «Schweizer Journal», in Stäfa (SHAB Nr. 286 vom 8. 12. 1964, S. 3678), Zeitschriften- und Buchverlag usw. Prokura von Ernest Pfammatter erloschen.

9. September 1970. Waren aller Art.
Landag Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1969, S. 2557), Handel mit Waren aller Art usw. Neu hat Einzelprokura: Oskar Bosshart, von Zürich und Oberwangen TG, in Adliswil.

9. September 1970. Licht-, Kraft-, Telephonanlagen.
Hans Gatti, in Horgen (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1967, S. 3355), Projektierung und Installation von Licht-, Kraft- und Telephonanlagen usw. Neue Adresse: Churfirstenstrasse 16/18.

9. September 1970.
T & Z Immobilien AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 107 vom 11. 5. 1970, S. 1073), Verwaltung von Liegenschaften usw. Neue Adresse: Obstgartenstrasse 19 in Zürich 6.

9. September 1970.
Steinzeugfabrik Embrach A.-G. für Kanalisation und chemische Industrie, in Embrach (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1969, S. 2245). Dr. Hans Rudolf Rahn ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Hans Ulrich Rudolf, von Zürich, in Basel.

9. September 1970.
Kaufmännisches Lehrinstitut Zürich, Heidi Schlüchter, in Zürich (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1967, S. 2543). Neu hat Einzelprokura: Heinz Moser, von Aarau, in Zürich.

9. September 1970. Patente; Lizenzen; Know-How.
Contrasmog AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 2444), Verwertung und Verwaltung von Patenten. Lizenzrechten und Know How aller Art usw. Dr. jur. René Bracher aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Josef Tisi, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

9. September 1970.
Schweiz. Verband der Lebensmittel-Detaillisten (Veledes), Zweigniederlassung in Zürich 11, Verein (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1968, S. 1995), mit Hauptsitz in Bern. Unterschrift von Willy Wyss erloschen.

9. September 1970.
R. Egg, Transporte & Brennstoffe, in Dietikon (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1967, S. 533). Die Firmainhaberin hat infolge Heirat den Familiennamen von Wyl und das Bürgerrecht von Sarnen erhalten. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB zugestimmt.

9. September 1970. Technische Artikel.
Walter Näf & Co., in Zürich 2, Waffenplatzstrasse 10, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 9. 1970. Uebernahme von Vertretungen in technischen Artikeln. Gesellschafter: Walter Näf, von Zürich und Grüningen, in Zürich 2, und Peter Oswald, von Feuerthalen, in Zürich 7.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarwangen

9. September 1970.
Leinenweberei Langenthal AG, in Langenthal (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1969, S. 2583). Erwin Burkhard ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er führte die Unterschrift nicht.

Bureau Biel

9. September 1970. Nähmaschinen.
August Ernst A.G., in Biel, Handel mit Nähmaschinen usw. (SHAB Nr. 167 vom 19. 7. 1968, S. 1579). August Ernst, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Hermann Winkler sind erloschen. Neue Geschäftsadresse: Orpundstrasse 8 (bei M. H. Bezzola A.G.).

9. September 1970.
General Motors Suisse S.A., in Biel (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1970, S. 305). Hugh M. Austin (bisher Mitglied) wurde zum Präsidenten des Verwaltungsrates ernannt; er zeichnet wie bisher, ausgenommen mit Hans Flury. Adrian F. Castilla ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Kollektivunterschrift des James E. Brendtke sind erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde Ernst Aegerter, von Oberwil i. S., in Mörigen, gewählt; er zeichnet zu zweien je mit René Claude P. Guignard oder Ernst Friedli oder Willy Falbriard. Neu wurde Kollektivunterschrift erteilt an Willy Falbriard, von Bonfol BE, in Grenchen. Er zeichnet zu zweien je mit Hugh M. Austin oder Ernst Aegerter oder Helmuth von Graffenried oder Hans Flury oder Jakob Kobler oder Eduard Thoss oder Hans Weber oder Paul Zingg. Hans Flury zeichnet nun kollektiv zu zweien mit René Claude. P. Guignard oder Ernst Friedli oder Willy Falbriard, dagegen nicht mehr mit Hugh M. Austin, Helmuth von Graffenried, Jakob Kobler, Eduard Thoss, Hans Weber und Paul Zingg.

Bureau Interlaken

9. September 1970.
Labor Stettler, Inhaber L. Zimmermann, in Interlaken. Inhaber der Firma ist Lothar Zimmermann, deutscher Staatsangehöriger, in Interlaken. Betrieb eines zahntechnischen Laboratoriums. Höheweg Nr. 13.

9. September 1970. Motorenreparatur.
Fritz Egger, in Goldswil, Gemeinde Ringgenberg. Inhaber der Firma ist Fritz Egger, von Adelboden, in Goldswil, Gemeinde Ringgenberg. Handel mit Kleinmotoren sowie Kleinmotorenreparaturwerkstatt. Hauetenweg.

9. September 1970.
Alimag Handels A.G. (Alimag Trading Co. Inc.), in Unterseen (SHAB Nr. 272 vom 19. 11. 1968, S. 2501). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 27. Juli 1970 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied: Rudolf Reinhard, von Kleindietwil, in Unterseen, der Einzelunterschrift führt. Die übrigen Aenderungen unterliegen nicht der Publikation. Aus der Verwaltung sind die Mitglieder Kristin Conservo-Schneider und Daniel Schneider ausgeschieden.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

9. September 1970. Liegenschaften.
Embag, in Langnau i. E. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 1. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: den An- und Verkauf, die Ueberbauung und Verwaltung von Liegenschaften; den An- und Verkauf anderer Vermögenswerte. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 2 000 000, eingeteilt in 400 auf den Namen lautenden Aktien von je Fr. 5000. Der Verwaltungsrat besteht aus höchstens 8 Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Lauterburg, von Bern, in Langnau i. E., als Präsident; Hans Reber, von Schangnau, in Trubschachen, als Vizepräsident; Werner Wermuth, von Signau, in Langnau i. E., als Sekretär; Hans Lauterburg, von Bern, in Langnau i. E.; Hans Eichenberger, von Trub, in Langnau i. E.; Eduard Moser, von Biglen, in Langnau i. E., und Hans Rudolf Läderach, von Worb, in Langnau i. E. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Hans Rudolf Läderach zeichnen kollektiv zu zweien. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftslokal: Dorfstrasse 1.

Bureau Laufen

9. September 1970.
Theo Steiner AG, in Laufen (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1970, S. 1988). Die Prokura von Eduard Balestra ist erloschen. Zu Prokuristen wurden ernannt: Josef Schnidrig, von Grächen, in Röschenz, und Albert Schnidrig, von Grächen, in Basel. Dieselben zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Nidau

28. August 1970. Blumen.
Maria Gottardo «Bienna-Flor», bisher in Biel (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1961, S. 2874). Die Firma hat den Sitz nach Schwadernau verlegt. Inhaberin: Maria Gottardo geb. Giovanelli, von Fahrni BE, in Biel. Import von und Handel mit Blumen. Rosenstrasse.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Berichtigung.
VOGT AG Oberdiessbach (VOGT SA Oberdiessbach), in Oberdiessbach. Betrieb einer Maschinenfabrik usw. (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1970, S. 2008). Der Vorname des Prokuristen Scheidegger ist Heinz und nicht wie irrtümlich publiziert Hans.

Bureau Wangen a. d. A.

9. September 1970. Maschinen.
Baumann & Co. A.G. Herzogenbuchsee, in Herzogenbuchsee, Maschinen-, Apparate- und Werkzeugbau (SHAB Nr. 133 vom 22. 6. 1969, S. 1338). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Beschlüsse der Generalversammlung vom 12. August 1970 wird die Firma geändert in **Reishauer-Spannmittel AG (Mandrins Reishauer S.A.) (Reishauer mandrini S.p.A.) (Reishauer Clamping Units Ltd.) (Mandriles Reishauer S.A.).** Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

9. September 1970.
E. Hofstetter & Sohn, Uhrensteinfabrik, in Herzogenbuchsee, aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 299 vom 20. 12. 1956, S. 3242). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

9. September 1970.
Verband landwirtschaftlicher Genossenschaften von Bern und benachbarter Kantone, VLG Bern, Niederlassung Herzogenbuchsee, in Herzogenbuchsee, Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1969, S. 236). Die Unterschrift von Dr. Hans Hänni und die Prokura von Fritz Baumberger sind erloschen. Walter Schärer, bisher stellvertretender Direktor; Max Tschannen und Otto Hirter, bisher Vizedirektoren, sind zu Direktoren ernannt worden; sie zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Hanspeter Kummer, von Limpach, in Schüpfen; Walter Brand, von Trachselwald, in Ostermundigen; Hansruedi Gerber, von Langnau i. E., in Bern; Hans-Ulrich Hofer, von Thörigen, in Belp; Hans Maurer, von Bolligen, in Bern; Hans-Ulrich Scherz, von Aeschi bei Spiez, in Stettlen bei Bern. Hanspeter Kummer wurde ebenfalls zum Sekretär der Verwaltung ernannt. Max Tschannen, Direktor, wohnt nun in Wohlen bei Bern.

9. September 1970.
Baugenossenschaft «Haus und Herd», in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1970, S. 150). Die Unterschrift von Oskar Jausli ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für den Hauptsitz wurde erteilt an Martin Schneeberger, von Ochlenberg, in Herzogenbuchsee.

9. September 1970.
Treuhand Gerber & Co., in Herzogenbuchsee, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1970, S. 124). Die Unterschrift von Oskar Jaisli ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien für den Hauptsitz wurde erteilt an Martin Schneeberger, von Ochlenberg, in Herzogenbuchsee.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

19. August 1970.
EDP-Services AG, in Hergiswil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. Juli 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Organisations- und Programmierungs-Aufgaben, insbesondere auf dem EDP-Bereich (elektronische Datenverarbeitung). Sie ist berechtigt, jede Art von Organisations- und Programmierungs-Aufgaben auszuüben und alle Rechtsgeschäfte zu tätigen sowie Finanzoperationen vorzunehmen, die dem Hauptzweck förderlich sind oder ihn ergänzen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Das Aktienkapital ist voll liberiert. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Diesem gehören an: Josef Schönenberger, von Bütschwil SG, in Emmen, Präsident; Ruedi Spöring, von Luzern, in Kriens, und Elmar Wohlgensinger, von Mosnang SG, in Hergiswil NW. Sämtliche Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Seestrasse 17.

8. September 1970.
Selva Immobilien- und Treuhand AG, in Stansstad. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Erstellung, die Verwaltung von Liegenschaften, die Tätigkeit von Treuhandgeschäften, die Uebernahme von Vertretungen, die Beteiligung an Unternehmungen jeder Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an Aktionäre erfolgen, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder, sofern Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Oskar Blättler, von Hergiswil NW, in Stansstad. Domizil: Ausserfeld 4, bei Dr. Blättler.

9. September 1970.
Hotelverwaltungs AG, in Hergiswil (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1970, S. 1566). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Ernst Ring ausgeschieden; seine Unterschrift, auch als Direktor, ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist jetzt Dr. Hans Jürg Frei; er zeichnet wie bisher kollektiv zu zweien.

Glarus – Glaris – Glarona

7. September 1970. Handelsgeschäfte usw.
Wiesbach Aktiengesellschaft, in Glarus. Mit Statuten vom 4. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Tätigung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art; Abschluss von Leasing-Verträgen; Uebernahme und Vergabe von Vertretungen; technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und andern Rechten: Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten; Verwaltung von Vermögenswerten; Durchführung von Beratungen und Expertisen; Ausübung von Treuhandfunktionen und sonstigen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, veräussern und vermitteln. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. September 1970 übernimmt die Gesellschaft von Alton Finanz und Verwaltungs Etablissement, in Vaduz FL, von Scherlana Etablissement, in Vaduz FL, und von Werner Alois Kälin, in Hinterkappelen BE, 50 Inhaberaktien der Domizil und Treuhand Aktiengesellschaft, in Glarus, zum Preise von Fr. 50 000, wofür den Sacheinlegern 50 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 ausgehändigt werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Werner Alois Kälin, von Einsiedeln SZ, in Hinterkappelen BE. Rechtsdomizil: bei Frau Christine Rudolf-Kälin, Hauptstrasse 59.

7. September 1970.
Finag Finanz und Handels Aktiengesellschaft, in Glarus. Mit Statuten vom 4. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Finanz- und Handelstransaktionen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. September 1970 übernimmt die Gesellschaft von Alton Finanz und Verwaltungs Etablissement, in Vaduz FL, von Scherlana Etablissement, in Vaduz FL, und von Werner Alois Kälin, in Hinterkappelen BE, 50 Inhaberaktien der Champagnas SA, in Glarus, zum Preise von Fr. 50 000, wofür den Sacheinlegern 50 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 ausgehändigt werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Werner Alois Kälin, von Einsiedeln SZ, in Hinterkappelen BE. Rechtsdomizil: bei Frau Christine Rudolf-Kälin, Hauptstrasse 59.

7. September 1970. Handels- und Finanzgeschäfte usw.
Ocker Aktiengesellschaft, in Glarus. Mit Statuten vom 4. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Tätigung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art; Abschluss von Leasing-Verträgen; Uebernahme und Vergabe von Vertretungen, technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und andern Rechten. Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten; Verwaltung von Vermögenswerten; Durchführung von Beratungen und Expertisen; Ausübung von Treuhandfunktionen und sonstigen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, veräussern und vermitteln. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. September 1970 übernimmt die Gesellschaft von Alton Finanz und Verwaltungs Etablissement, in Vaduz FL, von Scherlana Etablissement, in Vaduz FL, und von Werner Alois Kälin, in Hinterkappelen BE, 25 Inhaberaktien zu Fr. 1000 der Portefeuilles Verwaltungs Aktiengesellschaft, in Glarus, und 25 Inhaberaktien zu Fr. 1000 der Finca Finanz und Kredit Aktiengesellschaft, in Glarus, zum Preise von Fr. 50 000, wofür den Sacheinlegern 50 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 ausgehändigt werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Werner Alois Kälin, von Einsiedeln SZ, in Hinterkappelen BE. Rechtsdomizil: bei Frau Christine Rudolf-Kälin, Hauptstrasse 59.

7. September 1970. Finanzgeschäfte usw.
L & F Aktiengesellschaft, in Glarus. Mit Statuten vom 4. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Tätigung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art, Abschluss von Leasing-Verträgen, Uebernahme und Vergabe von Vertretungen, technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und andern Rechten, Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten, Verwaltung von Vermögenswerten, Durchführung von Beratungen und Expertisen, Ausübung von Treuhandfunktionen und sonstigen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, veräussern und vermitteln. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. September 1970 übernimmt die Gesellschaft von Alton Finanz und Verwaltungs Etablissement, in Vaduz FL, von Scherlana Etablissement, in Vaduz FL, und von Werner Alois Kälin, in Hinterkappelen BE, 25 Inhaberaktien zu Fr. 1000 der Transfinanz Handels- und Verwaltungs Aktiengesellschaft, in Glarus, und 25 Inhaberaktien zu Fr. 1000 der Fitrag Finanz und Treuhand AG., in Glarus, zum Preise von Fr. 50 000, wofür den Sacheinlegern 50 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 ausgehändigt werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Werner Alois Kälin, von Einsiedeln SZ, in Hinterkappelen BE. Rechtsdomizil: bei Frau Christine Rudolf-Kälin, Hauptstrasse 59.

7. September 1970. Finanzgeschäfte usw.
Belise AG, in Glarus. Mit Statuten vom 4. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Tätigung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art, Abschluss von Leasing-Verträgen, Uebernahme und Vergabe von Vertretungen, technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und andern Rechten, Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten, Verwaltung von Vermögenswerten, Durchführung von Beratungen und Expertisen, Ausübung von Treuhandfunktionen und sonstigen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, veräussern und vermitteln. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. September 1970 übernimmt die Gesellschaft von Alton Finanz und Verwaltungs Etablissement, in Vaduz FL, und von Werner Alois Kälin, in Hinterkappelen BE, 25 Inhaberaktien zu Fr. 1000 der Transfinanz Handels- und Verwaltungs Aktiengesellschaft, in Glarus, und 25 Inhaberaktien zu Fr. 1000 der Fitrag Finanz und Treuhand AG, in Glarus, zum Preise von Fr. 50 000, wofür den Sacheinlegern 50 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 ausgehändigt werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Werner Alois Kälin, von Einsiedeln SZ, in Hinterkappelen BE. Rechtsdomizil: bei Frau Christine Rudolf-Kälin, Hauptstrasse 59.

7. September 1970. Finanzgeschäfte usw.
Monopol Treuhand und Revisions AG, in Glarus. Mit Statuten vom 4. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Finanzierungen, Wirtschaftsberatungen, Revisions- und Treuhandfunktionen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. September 1970 übernimmt die Gesellschaft von Alton Finanz und Verwaltungs Etablissement, in Vaduz FL, von Scherlana Etablissement, in Vaduz FL, und von Werner Alois Kälin, in Hinterkappelen BE, 25 Inhaberaktien der Portefeuilles Verwaltungs Aktiengesellschaft, in Glarus, und 25 Inhaberaktien der Finca Finanz und Kredit Aktiengesellschaft, in Glarus, alle zu Fr. 1000, zum Preise von Fr. 50 000, wofür den Sacheinlegern, 50 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 ausgehändigt werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Bernhardt Anton Wick, von Niederbüren SG, Zuzwil SG und Niederhelfenschwil SG, in Zürich. Rechtsdomizil: bei Frau Christine Rudolf-Kälin, Hauptstrasse 59.

7. September 1970. Handelsgeschäfte usw.
Finapol AG, in Glarus. Mit Statuten vom 4. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Tätigung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art, Abschluss von Leasing-Verträgen, Uebernahme und Vergabe von Vertretungen, technische und kommerzielle Verwertung von Patenten, Lizenzen und andern Rechten, Ausführung von Forschungs- und Entwicklungsarbeiten, Verwaltung von Vermögenswerten, Durchführung von Beratungen und Expertisen, Ausübung von Treuhandfunktionen und sonstigen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, veräussern und vermitteln. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Werner Alois Kälin, von Einsiedeln SZ, in Hinterkappelen BE. Rechtsdomizil: bei Frau Christine Rudolf-Kälin, Hauptstrasse 59.

8. September 1970.
Walter Schrepfer, Café Restaurant Walensee, in Obstalden. Inhaber: Walter Schrepfer, von und Obstalden. Betrieb des Café Restaurants Walensee. Einzelprokura wurde erteilt an Marie Schrepfer, geb. Roth, von und in Obstalden.

9. September 1970. Handels- und Finanzgeschäfte aller Art.
Centropal A.G., in Glarus. Tätigung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1967, S. 95). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. September 1970 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde abgeändert in: **Dugena A.G.**

Zug – Zoug – Zugo

7. September 1970.
Kalixa Holding A.G., in Zug, Beteiligung an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 434). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

7. September 1970. Fernsehprogramm.
Teleclassic SA, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf, Vertrieb, Verleih und Herstellung von Filmen, Fernsehprogrammen und sonstigen Bild- und Tonträgern und Verwertung von Urheberrechten sowie Durchführung von Finanzierungen und Eingehung von Beteiligungen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegrafisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Karel Zoller, von Zollikon ZH, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 14 (c/o Dr. Karel Zoller).

8. September 1970. Wertschriften: Beteiligungen.
Oktant GmbH, in Zug. Erwerb und Verwaltung von Wertschriften und Beteiligungen aller Art usw. (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1969, S. 2656). Neues Domizil: Baarerstrasse 71 (b. Jakob Klauser).

8. September 1970.
Proleum Transport GmbH, in Zug, Beschaffung und Vermietung von Transportmitteln für die Erdöl- und chemische Industrie usw. (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1968, S. 2811). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 10. Juni 1970 wurde das Stammkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 75 000 erhöht durch Heraufsetzung der beiden Stammeinlagen um Fr. 10 000 bzw. Fr. 15 000. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft liberiert. Das Stammkapital von Fr. 75 000 zerfällt nun in eine Stammeinlage von Fr. 35 000, lautend auf Friedrich Schmeel, und in eine Stammeinlage von Fr. 40 000, lautend auf lic. oec. Robert Betschon. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

8. September 1970.
Artists Circle AG, in Zug, auf internationaler Basis Institutionen wie Radio, Fernsehen, Film und Bühne auf eigene oder fremde Rechnung geeignete Kräfte und Material für die Durchführung von Darbietungen künstlerischer Natur zur Verfügung zu stellen usw. (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1969, S. 1968). Manfred Gerber, Direktor,

nun in Baar, zeichnet nun nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien mit Dr. Hans Straub, einziger Verwaltungsrat. Dr. Hans Straub zeichnet jedoch weiterhin einzeln.

8. September 1970.
Artists Capital AG, in Zug, Verwaltung von Vermögen, insbesondere für Künstler usw. (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1969, S. 2680). Manfred Gerber, Direktor, nun in Baar und Eberhard Huget, Direktor, zeichnen nun nicht mehr kollektiv untereinander, sondern nur noch je kollektiv zu zweien mit Dr. Hans Straub, einziger Verwaltungsrat. Dr. Hans Straub zeichnet jedoch weiterhin einzeln.

8. September 1970. Beteiligungen.
Handiba A.G., in Zug, An- und Verkauf von Beteiligungen an Handels-, Industrie- und Bankgesellschaften usw. (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1970, S. 790). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. August 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die 1000 Namenaktien zu Fr. 200 wurden in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

8. September 1970. Elektronisehe Ausrüstungen.
Bourns (Schweiz) AG, in Zug, Handel auf eigene oder fremde Rechnung mit elektronischen Ausrüstungen usw. (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1970, S. 1223). Otto W. Honegger wohnt nun in Baar.

8. September 1970.
Finanz A.-G. Stansstad, bisher in Stansstad (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1967, S. 94). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. April 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Finanz AG. Rosenberg.** Der Sitz wurde nach Zug verlegt. Zweck: Organisation und Verwaltung von Anlagefonds, Ankauf, Verkauf und Verwaltung von Wertschriften industrieller und anderer Art sowie Beteiligung an industriellen, kommerziellen und finanziellen Unternehmungen. Die Gesellschaft kann sich auch mit Warentransaktionen und deren Finanzierung befassen. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 27. Oktober 1959. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre: SHAB, dem Publikationsorgan oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 10 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Werner Sulzberger, von Winterthur, in Bern. Domizil: Hotel Rosenberg (bei Peter Theiler).

8. September 1970. Maschinen.
Nileon AG, in Zug, Handel mit Maschinen aller Art insbesondere Maschinen für die Herstellung von Bauelementen usw. (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1970, S. 11/12). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. August 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Heisma AG.** Zweck: Handel mit Maschinen aller Art. Die Gesellschaft ist ferner befugt, sich in jeder Form an anderen Unternehmungen zu beteiligen; Patente; Lizenzen; Wertschriften und Liegenschaften zu erwerben und zu veräussern.

8. September 1970.
Aktiengesellschaft für Investment und Leasing, in Zug; Finanzierung von industriellen Bauten und Anlagen jeder Art usw. (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1970, S. 998). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Arthur Hediger, von Reinach AG, in Küsnaeht ZH. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Hans Schanz, von Küsnacht Z.H in Erlenbach ZH. Kollektivprokura zu zweien im Sinne von Art. 459 OR, Absatz 1 und 2 wurde erteilt an: Anne-Claude Cruchon, von Bercher VD, in Zollikon. Neues Domizil: Poststrasse 4 (eigene Büros).

8. September 1970.
WTZ-Immobilien AG., in Hünenberg, Bau und Umbau von Liegenschaften, Handel mit Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1969, S. 1698). Jakob Fehr, Direktor, und Karl Brändle sind aus dem Verwaltungsrat ausgesehieden; ihre Unterschriften sowie die Prokura von Ruth Heer sind erloschen.

8. September 1970. Tiefdruck.
Repro-Studio Prestel, in Baar. Inhaber: Ludwig Prestel, deutscher Staatsangehöriger, mit Wohnsitz in Luzern. Reproduktions-Studio für den Tiefdruck. Albisstrasse 19.

8. September 1970.
ETF Theater & Film AG, in Zug, Durehführung von Theater-Tournées und -Veranstaltungen usw. (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1968, S. 1655). Walter Bitterli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. September 1970. Audiovisionsgeräte.
World of Learning AG (World of Learning Ltd) (World of Learning SA), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. August 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb und Herstellung von Grammophonplatten und anderen mechanischen Ton- und Audiovisionsgeräten, hauptsächlich für Lehrzweeke. Die Gesellschaft kann auch Patente auf diesem Gebiete erwerben und Lizenzen vergeben, sowie Produkte, die damit im Zusammenhang stehen kaufen oder verkaufen. Sie kann Grundstüeke erwerben und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Norman John MeClintock Lonsdale, britischer Staatsangehöriger, in London, als Präsident; William F. Emery, von Genf, in Grand-Lancy, und Dr. Erich Gayler, von Winterthur, in Zürieh. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Hänibühl 8 (bei Dr. Hans Straub).

9. September 1970. Beteiligungen
Heimtex GmbH, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1969, S. 2431). Neues Domizil: Aegerisaumweg 2.

9. September 1970. Beteiligungen.
Hig-Contracting AG, in Zug, Planung, Ausführung und Leitung von Grossüberbauungen (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1969, S. 283). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. August 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Dimina AG (Dimina SA) (Dimina Ltd).** Zweck: Tätigkeit in verschiedenen Sparten des Dienstleistungssektors; Abbau von und Handel mit Mineralien; An- und Verkauf sowie Erstellung und Verwaltung von Liegenschaften; Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen. Romano Häfliger, Präsident, und Maria Häfliger geb. Stefani sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt: Martin Furrer, von Schongau LU, in Zug. Er führt Einzelunterschrift.

9. September 1970. Beteiligungen.
Tasmana A.G., in Zug, Beteiligungen (SHAB Nr. 63 vom 18. 3. 1959, S. 799). Traugott E. Hirt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Jean A. Duruz, von Cronay VD, in Lausanne.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

9 septembre 1970. Boulangerie.
Charles Barbey, à Ecuvillens, boulangerie (FOSC du 16. 10. 1940, Nº 243, p. 1891). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

9 septembre 1970. Boulangerie.
Marcel Barbey, à Ecuvillens. Le chef de la maison est Marcel Barbey, de Porsel, à Ecuvillens. Boulangerie, épicerie, mercerie.

9 septembre 1970.
Fiduciaire Nouvelle S.A., succursale de Fribourg, à sueeursale de «Fiduciaire Nouvelle S.A.», à Genève, société anonyme inserite au registre du commerce de Genève (FOSC du 13. 2. 1969, Nº 36, p. 348). But social: Toutes foncitons fiduciaires, d'expertises et d'arbitrages; conseils en matières comptables et fiseale; organisation, tenue, revision et contróle de comptabilités; administration, gestion, surveillance, liquidation et assainissement de sociétés et entreprises. La suceursale est engagée par la signature collective à deux des administrateurs: Georges de Montenach, de Fribourg, à Genève, président et délégué; Serge Augsburger, de et à Genève, seerétaire et direeteur, et Jean-Claude Tochon, de Genève et Portalban FR, à Genève, avec procuration colleetive à deux. Est nommé directeur avee signature collective à deux pour la succursale: Louis Python, de Portalban, à Fillistorf. Adresse: 11, Grand'Rue dans ses propres locaux.

9 septembre 1970. Construction.
Losinger & Co S.A. (Losinger & Co A.G.), succursale de Fribourg, construetions et travaux de construetions en tous genres, etc., avee siège prineipal à Berne (FOSC du 9. 3. 1970, Nº 56, p. 522). Les administrateur Dr Ernst Gerber, président; Max Masshardt et Ernst Studer sont démissionnaires; leur signature est radiée. Vincent Losinger est nommé président et Jean-Jaeques Broeeard, vice-président du conseil d'administration. Vincent Losinger signe individuellement comme président, administrateur-délégué et direeteur pour l'ensemble de l'établissement. Jean-Jacques Broccard engage l'ensemble de l'établissement par sa signature individuelle eomme vice-président, administrateur-délégué et directeur. Dr Pierre Freymond, de St-Cierges VD, à Duillier VD; Dr Franz Hayoz, d'Ueberstorf, à Chevrilles, et Ulrich Zurcher ont été nommés administrateurs. Ulrich Zurcher engage l'ensemble de l'établissement par sa signature individuelle comme administrateur et comme direeteur. Dr Pierre Freymond et Dr Franz Hayoz signent collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement. Les pouvoirs du vice-directeur Peter Barblan sont éteints.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Thierstein

9. September 1970.
Meltinger Mineral- & Heilquellen A.G. (Sources minérales et médicinales Meltingen S.A.), in Meltingen, Betrieb und Ausbau des Bades Meltingen und Verwertung der Mineralquelle als Bad-, Heil- und Tafelwasser usw. (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1967, S. 411). Als weiteres Mitglied ist in den Verwaltungsrat der Direktor Werner Rüegg, von St. Gallenkappel, in Nunningen, gewählt worden. Er führt naeh wie vor Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Grenchen-Bettlach

7. September 1970.
Frischbeton AG Bettlach, in Bettlaeh, Fabrikation von und Handel mit Frischbeton usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1969, S. 2908). Neues Gesehäftsdomizil: Lebernstrasse 40.

7. September 1970. Uhren.
P. Gremaud, in Grenehen, Uhrenterminage (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1950, S. 283). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Kriegstetten

8. September 1970.
Arnold Moser, Autogarage, in Luterbach. Inhaber: Arnold Moser, von und in Luterbach. Betrieb einer Autoreparäturwerkstätte sowie einer Tankstelle, Handel mit Motorfahrzeugen. Affolterstrasse 21.

Bureau Lebern

9. September 1970. Bauten.
Peter Lüdi, in Selzach. Baugesehäft (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1969, S. 2585). Die Firma erteilt Einzelprokura an Marisa Lüdi-Probst, von Willadingen BE, in Bettlach.

Bureau Olten-Gösgen

8. September 1970.
GAMA-Immobilien AG, in Olten. Mit Statuten vom 3. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellsehaft. Zweek: Erwerb, Verkauf, Vermittlung von und Beteiligung an Grundstüeken, deren Ueberbauung, Vermietung, Verpachtung, Verwaltung und Unterhalt. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre: Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB; sie können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, wenn alle Aktionäre bekannt sind. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört einzig an: Dr. Helmuth Strub, von Trimbach, in Olten; er führt Einzelunterschrift. Zum Geschäftsführer wurde ernannt: Franeo Gaffuri, von und in Olten; er führt Kollektivprokura zu zweien. Domizil: Mühletalweg 4, bei Franco Gaffuri.

Bureau Stadt Solothurn

9. September 1970. Architekturbureau.
Frey & Egger, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1961, S. 444). Kollektivgesellschaft, mit Hauptsitz in Bern. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

8. September 1970.
Hardag Immobiliengesellschaft, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1965, S. 2986). Neues Domizil: Hirsehgässlein 11 (bei H Morath Spenglerei AG).

8. September 1970. Liegenschaften.
Sonnmoos AG, in Basel, Liegenschaften (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1962, S. 3608). Neues Domizil: Hirschgässlein 11 (bei H. Morath Spenglerei AG).

8. September 1970.
H. Morath Spenglerei AG, in Basel (SHAB Nr. 202 vom 31. 8. 1970, S. 1968). Neues Domizil: Hirschgässlein 11.

8. September 1970.
Ulrich Stamm Bauunternehmung, in Basel (SHAB Nr. 108 vom 12. 5. 1970, S. 1086). Prokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an René Koeher, von Port und Basel, in Basel.

8. September 1970. Kanal- und Stollenbau.
Meier & Jäggi, in Basel. Kollektivgesellschaft, Spezialverfahren im Kanal- und Stollenbau (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1967, S. 847). Neues Domizil: Solothurnerstrasse 74.

8. September 1970.
Giesserei Egger AG, in Basel (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1966, S. 454). Neues Domizil: Haltingerstrasse 93 (bei Hans Wirz). Der einzige Verwaltungsrat, Kurt Egger, wohnt nun in Laufen BE.

8. September 1970.
Blumen AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1970, S. 1990). Paul Leisinger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

8. September 1970.
Eurofima Europäische Gesellschaft für die Finanzierung von Eisenbahnmaterial, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1970, S. 1430). Aus dem Verwaltungsrat sind Erik Upmark und Aldo Amerio ausgeschieden. Zu einem Vizepräsidenten des Verwaltungsrates wurde Filippo Bordoni, italienischer Staatsangehöriger, in Rom, gewählt. Er führt Einzelunterschrift. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Lars Peterson, schwedischer Staatsangehöriger, in Stoekholm; Karl Kalz, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien, und Josef Dultinger, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien. Sie führen keine Unterschrift. Die Unterschrift des stellvertretenden Direktors Josef Pfennings ist erloschen. Zum stellvertretenden Direktor wurde ernannt: Werner Reek, deutscher Staatsangehöriger, in Birsfelden. Er zeichnet zu zweien.

8. September 1970.
Stricta-Treuhand AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. August und 7. September 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung aller in den Tätigkeitsbereich einer Treuhandgesellschaft fallenden Arbeiten, namentlieh Besorgung von Inkassi. Die Gesellsehaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Edgar Hummel, von Basel, in Allschwil. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Steinenbaehgässlein Nr. 30.

8. September 1970.
Institut für Finanzberatung AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 31. August und 7. September 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweek: Beratung in Finanzierungsfragen und alle damit zusammenhängenden Tätigkeiten unter Einsehluss von Betriebsberatung. Liegenschaftsvermittlung, Vermögensverwaltung und Schuldenregulierung. Die Gesellschaft kann sieh an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Edgar Hummel, von Basel, in Allschwil. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Eidgenossenweg 14a.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

Berichtigung.
AG für Wohnbauplanung der Industrie, in Muttenz (SHAB Nr. 209 vom 8. 9. 1970, S. 2034). Richtiger Wortlaut der Firma.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

8. September 1970.
Tonwerke Thayngen A.-G., in Thayngen (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1969, S. 1511). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde Curt Zündel von Schaffhausen, in Zürich, gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

8. September 1970.
Kalkfabrik Thayngen A.-G., in Thayngen (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1966, S. 2573). Curt Zündel ist aus dem Veraltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erlosehen. Als neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Paul Maier, von Walkringen, in Volketswil ZH.

8. September 1970.
Kelis A.-G., Fabrik keramischer Elektro-Isoliermaterialien (Société Anonyme Kelis, fabrique de matières céramique électroisolantes) (Kelis Ltd. Manufacturers of ceramic electro-insulating materials), in Thayngen (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1970, S. 89). Direktor Arthur Tissi ist nun auch Mitglied des Verwaltungsrates und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Werner Lässer, von Aarau und Wiliberg AG, in Basel.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

7. September 1970. Maschinen usw.
Permapack A.-G., in Rorschaeh, Import und Export von, Handel mit und Vertretung von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1970, S. 203). An den Generalversammlungen vom 18. August und 7. September 1970 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Permapack AG (Permapack SA) (Permapack LTD).** Zweck ist nun: Fabrikation, Handel, Import und Export von Maschinen, Werkzeugen, Rohmaterialien und Bedarfsartikeln für Industrie und Gewerbe, insbesondere auf dem Gebiet der Verpaekung und Elektrotechnik sowie Erwerb und Verkauf von Grundstücken für eigene Zwecke. Das Grundkapital wurde von Fr. 300 000 auf Fr. 700 000 erhöht dureh Ausgabe von 400 voll einbezahlten neuen Namenaktien zu Fr. 1000. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 700 000, eingeteilt in 700 Namenaktien zu Fr. 1000. Die übrigen Aenderungen berühren die bereits publizierten Tatsachen nicht. Das Verwaltungsratsmitglied Walter Sonderegger wurde zum Delegierten ernannt und führt wie bisher Einzelunterschrift.

Graubünden – Grisons – Grigioni

8. September 1970.
Rätus-Investment-Treuhand AG Chur, in Chur, Beteiligungen, Liegenschaften usw., Aktiengesellsehaft (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1968, S. 1981). Gemäss öffentlicher Urkunde über die a. o. Generalversammlung vom 1. September 1970 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Rätus-Investment-Treuhand AG Chur, in Liq.** durch den einzigen Liquidator Richard Allemann, von Chur, Splügen und Tschappina, in Chur, bisher einziger Verwaltungsrat, durehgeführt; er zeichnet einzeln wie bisher.

8. September 1970.
Kur- und Verkehrsverein Pontresina, in Pontresina, Verein (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1969, S. 2335). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 11. Juni 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

8 settembre 1970.
MEDINCO SA., in Coira. Con statuti in data 31 agosto 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo: Partecipazione finanziaria a società ed imprese commereiali, industriali, finanziarie ed immobiliari, finanziamenti di qualisasi genere e tipo nazionali ed estere, sia in Svizzera che all'estero, acquisto, vendita, amministrazione di azioni e quote di società nazionali ed estere; attività industriali e commerciali, amministrazioni di alberghi ed appartamenti; acquisti, vendite e locazioni di beni immobili ovunque posti, partecipazioni marittime occupazioni armatoriali. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri. Dr Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, presidente; Avv. Dr Bruno Censi, da Lamone, in Lugano, e Giampiero Rescalli, da ed in Milano, cittadino italiano, membri tutti e tre con firma collettiva a due. Recapito: c/o Dr Albert Lardelli, Hartbergstrasse 1.

8 settembre 1970. Parteeipazioni.
Tisian SA., in Roveredo, partecipazioni, società anonima (FUSC del 13. 11. 1968, Nº 267, p. 1968). Nuovo recapito: presso Loni Giboni.

8. September 1970.
CORFINA HOLDING AG, in Flims. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligungen sowie Verwaltung von Vermögen für eigene und fremde Rechnung. Die Gesellschaft kann auch Grundeigentum erwerben. Das Aktienkapital be-

trägt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlage voll liberiert sind. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. September 1970 übernimmt die Gesellschaft von Dr. Th. Seidel, in Zürich, 500 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 100 der «Excelsior Textil Aktiengesellschaft», in Chur, zum Uebernahmepreis von Fr. 50 000. Dafür erhält der Sacheinleger 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Silvia Seidel, von Arvigo, in Zürich. Domizil: bei Silvia Seidel-Schäfer, Dorf.

8. September 1970. Liegenschaften.
Giand'Alva S.A. St. Moritz, in St. Moritz, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1961, S. 445). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 2. September 1968 ist die Gesellschaft aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

8. September 1970.
«Savamo» Société Anonyme pour Valeurs Mobilières et Industrielles, in Chur, Beteiligungen (SHAB Nr. 285 vom 6. 12. 1965, S. 3824). Georges Lomné, Demissionär, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied ist Graf Henri du Chastel de la Howarderie, belgischer Staatsangehöriger, in Wez Velvain (Belgien). Er führt Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten des Verwaltungsrates.

8 settembre 1970. Partecipazioni.
Tredar S.A., in Roveredo, partecipazioni, ecc. (FUSC del 18. 12. 1967, N° 296, p. 4147). Nuovo recapito: presso Loni Giboni.

9. September 1970.
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Fanas, in Fanas (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1962, S. 3561). Georg Sprecher-Gasner, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Johannes Gasner-Haag, 22, von und in Fanas. Die Personalien des Präsidenten lauten Johannes Gasner, 38. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

9. September 1970. Altwaren.
Clavagero GmbH., in St. Moritz. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. September 1970 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel mit Altwaren. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Mit Stammeinlagen von je Fr. 10 000, welche voll einbezahlt sind, sind beteiligt: Christian Clavadätscher, von Kühlis, in St. Moritz, sowie Franco Geronimi, von und in Chiavenna (Italien). Publikationsorgan ist das SHAB. Geschäftsführer sind Christian Clavadätscher, mit Einzelunterschrift, und Franco Geronimi, von und in Chiavenna (Italien), letzterer ohne Unterschrift. Domizil: Arnika (eigenes Büro).

9. September 1970. Beteiligungen.
Sogeni SA., in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 2. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an schweizerischen und ausländischen Unternehmungen jeder Art, insbesondere zur ständigen Verwaltung von Aktien und Obligationen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und Finanzierungen aller Art vornehmen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu je Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Jean Jardin, französischer Staatsangehöriger, in La Tour-de-Peilz, Präsident; Georges Gaudibert, von Rogivue, in Corsier, Sekretär und Henry Cuendet, von Sainte-Croix, in La Tour-de-Peilz, Mitglied, je mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: c/o Dr. Robert Vieli, Calunastrasse 11.

9 settembre 1970.
Continent AG in Liquidation (Continent S.A. in liquidazione), in Coira, commercio di elettrodomestici, ecc., società anonima sciolta (FUSC del 8. 10. 1969, N° 235, p. 2315). La liquidazione è terminata ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso dell'autorità fiscale federale e cantonale.

9. September 1970.
ISOPHARM G.m.b.H. CHUR, in Chur, Beteiligungen an pharmazeutischen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 142 vom 22. 6. 1970, S. 1431). Dr. Max Bubb ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 1000 ist an die Gesellschafterin Renate Groeneveld übergegangen. Deren Stammeinlage erhöht sich dadurch von Fr. 19 000 auf Fr. 20 000. Das Stammkapital von Fr. 20 000 ist nun eingeteilt in eine einzige Stammeinlage von Fr. 20 000. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 2. September 1970 wurden die Statuten entsprechend revidiert.

9. September 1970.
Treuhandbüro L. Thom, in Küblis. Inhaber dieser Firma ist Linard Thom, von Susch, in Küblis. Betrieb eines Treuhandbüros. Delfserstrasse 125 A.

9. September 1970. Comestibles, Fische.
Gebrüder Essig, Zweigniederlassung in Arosa, Handel mit Comestibles, Fischen usw. (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1966, S. 3737). Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Freiburg. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

9. September 1970. Schuhe.
Franz Pesko, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, Schuhhandlung und Sportartikel (SHAB Nr. 287 vom 6. 12. 1944, S. 2683). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gingen über an die Firma «Pesko & Co., Sportgeschäft, Lenzerheide», per 1. Mai 1970.

9. September 1970.
Pesko & Co., Sportgeschäft, Lenzerheide, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Franz Pesko und Jürg Pesko, beide von Braggio, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1970 ihren Anfang nahm. Die Firma übernahm Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Franz Pesko», in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Handel mit Sportartikeln aller Art, insbesondere mit Skis, Schuhen und Textilien. Hauptstrasse.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

27. August 1970.
Spefag Spezialfahrzeuge AG, in Aadorf. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Juli 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Konstruktion, den Verkauf und die Reparaturen von Spezial- und Nutzfahrzeugen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied: Jakob Geering-Rippstein, von Zürich, in Oberengstrigen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Wängistrasse 28, bei Otto Zuber.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Locarno

Rettificazione.
Cornèr Banca S.A., succursale di Locarno (FUSC del 28. 8. 1970, N° 200, p. 1953). La formulazione esatta della 16ª riga avrebbe dovuto essere: Dr Fabia Dell'Acqua Cornaro, da Castagnola, in Lugano, membro; Dr Louis Dollfus de Volckersberg, da Castagnola, in La Punt-Chamues GR, membro. Sede principale: Lugano.

7 settembre 1970. Isolazione di tetti piani.
Sigrist Franz, in Gordola (FUSC del 30. 8. 1963, N° 202, p. 2500). Con decreto del 7 aprile 1970 del pretore di Bellinzona, è stato pronunciato il fallimento del titolare.

8 settembre 1970. Amministrazioni, ecc.
Milama S.A., in liqu., in Brissago (FUSC del 21. 2. 1968, N° 43, p. 377), società anonima. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

9 settembre 1970. Partecipazioni.
Velva S.A., in Muralto. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 3 settembre 1970. Scopo: la partecipazione al finanziamento ed alla creazione di imprese commerciali industriali, finanziarie, immobiliari, sia in Svizzera che all'estero. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Le convocazioni avverranno sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, oppure a mezzo lettera raccomandata se noti i nomi e gli indirizzi. Amministrazione: consiglio d'amministrazione composto da uno a tre membri. Amministratore unico: Francesco Scazziga, da ed in Muralto, con firma individuale. Recapito: presso avv. Francesco Scazziga. Via Vittore Scazziga 6.

9 settembre 1970. Amministrazioni; partecipazioni.
Milora S.A., in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 3 settembre 1970. Scopo: l'acquisto, la gerenza, la vendita e l'amministrazione di beni immobili, nonchè la partecipazione ad operazioni finanziarie affini ed ogni operazione finanziaria in genere. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, riservate quelle che per legge devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione composto da uno a tre membri. Amministratore unico: Aurelio Cacciamognaga, da Cevio, in Minusio, con firma individuale. Recapito: presso l'amministratore, Palazzo UBS, Piazza Grande.

9 settembre 1970. Amministrazioni; partecipazioni.
Mirana S.A., in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 3 settembre 1970. Scopo: l'acquisto, la gerenza, la vendita e l'amministrazione di beni immobili, nonchè la partecipazione ad operazioni finanziarie affini ed ogni operazione finanziaria in genere. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, riservate quelle che per legge devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione composto da uno a tre membri. Amministratore unico: Aurelio Cacciamognaga, da Cevio, in Minusio, con firma individuale. Recapito: presso l'amministratore, Palazzo UBS, Piazza Grande.

9 settembre 1970.
Cornèr Banca S.A., succursale di Ascona (FUSC del 16. 2. 1970, N° 38, p. 349), società anonima con sede principale a Lugano. Con decisione assembleare del 10 marzo 1970, risultante da atto pubblico, la società ha deciso la modifica dello scopo in: compiere in Svizzera ed all'estero tutte le operazioni di banca; di borsa e di cambio; di raccogliere depositi ed emettere obbligazioni, di curare la gerenza e l'amministrazione di patrimoni, nonchè ogni attività nel settore numismatico e del turismo. La società può altresì partecipare, in proprio o per conto di terzi, sotto qualsiasi forma, ad imprese commerciali, industriali, mobiliari ed immobiliari. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

Ufficio di Lugano

8 settembre 1970. Pubblicità, ecc.
Leon Goodman International S. a g. l., in Lugano, ricercare nuove vie di espansione all'attività pubblicitaria, ecc. (FUSC del 23. 6. 1966, N° 144, p. 2041). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria dei soci del 20 agosto 1970 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste unicamente per la propria liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale: **Leon Goodman International S. a g. l. in liquidazione,** da Dr Erich Killer, da Turgi AG, in Zufikon AG, nominato liquidatore con firma individuale. Le firme di Richard Nelkène, Pietro Baragiola, Henry Myer, Albert Cooper, Lucien Oliva, Jörgen Guldman, Raoul Righenzi, già amministratori-gerenti, e Eunice Esther Zielin, già procuratrice, sono estinte.

8 settembre 1970.
Immobiliare Domino S.A., in Lugano (FUSC del 21. 6. 1968, N° 143, p. 1346). Dr Fabio-Flavio Forni, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Alberto Gilardi, da Montagnola, in Lugano.

8 settembre 1970. Volo a vela, ecc.
Salga S.A., in Agno, istruzione dei piloti al volo a vela, ecc. (FUSC del 26. 8. 1968, N° 199, p. 1849). Questa ragione sociale è radiata avendo le autorità fiscali cantonali dato il loro consenso.

Distretto di Mendrisio

9 settembre 1970. Trattoria.
Maffi Virginia n. Chinelli, in Novazzano, trattoria della Fornace (FUSC del 24. 1. 1962, N° 19, p. 243). La ditta è cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

8 septembre 1970. Produits biologiques.
R. Mayor S.A., à Cheseaux-sur-Lausanne, commerce d'appareils ménagers (FOSC du 23. 1. 1968, p. 151). Statuts modifiés le 4 septembre 1970. Nouvelle raison sociale: **Yvoma S.A.** Nouveau but: achat et vente de produits biologiques, esthétiques et cosmétiques.

8 septembre 1970.
Hypermarché Romanel S.A., à Romanel-sur-Lausanne (FOSC du 9. 4. 1970, p. 780). La signature du directeur Bernard Ischy est radiée. Ernest Humberset (directeur adjoint inscrit) est nommé directeur; il continue à signer collectivement à deux. Nouveau directeur adjoint avec signature collective à deux: Christian Martin, de France, à Romanel-sur-Lausanne.

8 septembre 1970.
Librairie Payot S.A. Lausanne, à Lausanne (FOSC du 16. 2. 1968, p. 339). Henri Payot reste administrateur, mais n'est plus délégué; sa signature est radiée. Procuration collective à deux limitée au siège principal est conférée à Roland Bettex, de Combremont-le-Petit, à Lausanne.

8 septembre 1970.
Société anonyme de la Tribune de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 11. 10. 1965, p. 3176). Statuts modifiés le 28 août 1970. Nouvelle raison sociale: **Tribune de Lausanne-Le Matin S.A.** Nouveau but: publication et exploitation de la Tribune de Lausanne-Le Matin, journal quotidien d'information. Conseil: un ou plusieurs membres.

8 septembre 1970.
Briqueterie Renens S.A., à Crissier (FOSC du 25. 3. 1969, p. 661). Procuration collective à deux est conférée à Jean Rodolphe Daeppen, de Burgistein BE, à Lausanne.

8 septembre 1970. Matières plastiques.
Etablissement Grütli S. à r. l., à Lausanne, moulage par injection et compression de toutes matières plastiques (FOSC du 10. 7. 1970, p. 1584). Par suite du transfert de son siège à Vuitebœuf, la société a été inscrite au registre du commerce du district d'Orbe (FOSC du 1. 9. 1970, p. 1981). La raison sociale est en conséquence radiée d'office du registre de Lausanne.

9 septembre 1970. Bâtiment.
Jean Spinedi S.A. Lausanne, à Lausanne, entreprise générale du bâtiment et travaux publics (FOSC du 23. 7. 1969, p. 1720). Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Charles Mathier, de Lutry et Salquenen, au Grand-Lancy, commune de Lancy GE; Jean-François Bieri, de Schangnau BE, à Daillens, et Christian Spinedi, de Genève, à Lausanne.

9 septembre 1970.
Montres Zéfyr Jean Lehmann et Cie, à Lausanne. Société en nom collectif commencée le 1er septembre 1970. Associés: Jean Lehmann, à Lausanne, et Rodolphe Lehmann, à Locarno, tous deux d'Eggiwil BE. Manufacture de montres Zéfyr et commerce de Montres. Chemin de Champ Rond 11.

9 septembre 1970.
Société d'assistance technique pour produits Nestlé S.A. (Beratungsgesellschaft für Nestlé Produkte A.G.) (Nestlé Products Technical Assistance Co. Ltd), à Lausanne (FOSC du 30. 7. 1970, p. 1737). La signature du sous-directeur William Martin est radiée. La procuration de Peter Helfesrieder, Georges Genton, John Wertheim et Heinz Adler est éteinte. Procuration collective à deux est conférée à Roger Rappaz, de Naz, à Jongny; Alexandre Koutaissof, de et à Pully, et Bernard Appia, de Genève, à Lutry.

Bureau d'Oron

9 septembre 1970.
Grande Salle, Oron-la-Ville, à Oron-la-Ville, société coopérative ayant pour but de maintenir à disposition du public un local pour soirées, assemblées, conférences, manifestations diverses et cinéma (FOSC du 19. 3. 1953). Suivant procès-verbaux des assemblées générales des 19 mars et 22 octobre 1965, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau de Vevey

9 septembre 1970. Immeubles.
S.I. Les Violettes Montreux S.A., à Montreux (FOSC du 13. 3. 1969, p. 560). L'administrateur Eugène Grand a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Marc Chessex, de et à Montreux, est seul administrateur, avec signature individuelle.

9 septembre 1970. Immeubles.
S.I. Cegeru S.A., à Montreux (FOSC du 6. 6. 1969, p. 1297). L'administrateur Eugène Grand a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Marc Chessex, de et à Montreux, est seul administrateur, avec signature individuelle.

9 septembre 1970. Immeubles.
Martinetta S.A., à Montreux, immeubles (FOSC du 1. 7. 1969, p. 1524). L'administrateur Eugène Grand a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Marc Chessex, de et à Montreux, est seul administrateur, avec signature individuelle.

9 septembre 1970. Immeubles.
S.I. Thiedi S.A., à Montreux (FOSC du 14. 10. 1969, p. 2365). L'administrateur Eugène Grand a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Pascal Pittet, de Villars-le-Terroir, à Montreux, est seul administrateur, avec signature individuelle.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de St-Maurice

9 septembre 1970.
Bureau commercial Jacques Volluz, à Saxon (FOSC du 5. 11. 1942, p. 2536). L'inscription est radiée par suite de cessation de commerce.

9 septembre 1970.
Verbinter SA, à Bagnes. Selon acte authentique et statuts du 24 août 1970 il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but toutes les opérations immobilières et l'importation de denrées alimentaires ainsi que toutes entreprises à but analogue. Le capital social de fr. 50 000 est libéré à concurrence de fr. 20 000 et divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Les convocations se font par la FOSC qui est l'organe social de publicité. L'administration se compose d'un à cinq membres; actuellement Jacques Vittel, de Rolle et Givrins, à Bagnes, est seul administrateur et signe individuellement. Verbier, chez Jacques Vittel.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

9 septembre 1970. Restaurant.
Jean-François Cygan, à Peseux, exploitation du restaurant de la Poste (FOSC du 29. 11. 1967, N° 280, p. 3935). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

9 septembre 1970.
Société anonyme Henri Allisson Fabrique de moteurs M. V. Saint-Aubin, à Saint-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges (FOSC du 1. 11. 1950, N° 256, p. 2795). Adresse: Chemin de Bayard 2.

9 septembre 1970. Vins.
Paul Anker, successeur de Gottfried Anker, à Bôle, commerce de vins (FOSC du 26. 9. 1952, N° 226, p. 2385). Adresse: rue du Temple N° 10.

9 septembre 1970. Horlogerie.
Mme Vve André Quinche, à Saint-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, exploitation d'un commerce de photographie, d'horlogerie et de bijouterie (FOSC du 29. 5. 1953, N° 121, p. 1300). Adresse: rue du Temple 5.

9 septembre 1970. Maçonnerie.
Corti frères, à Auvernier, entreprise de maçonnerie et travaux du bâtiment, société en nom collectif (FOSC du 7. 1. 1955, N° 5, p. 65). Adresse: Grand'Rue 19.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

8 septembre 1970. Café-restaurant.
Paul-B. Galley, à Montmollin. Le chef de la maison est Paul-Blaise Galley, de Autigny FR, à Montmollin. Exploitation du Café-restaurant de La Tonnelle.

8 septembre 1970.
Bureau technique René Hochuli, précédemment aux Geneveys-sur-Coffrane (FOSC du 5. 7. 1967, N°.154, p. 2291). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement à Fontainemelon, Les Loges 2.

Bureau de Neuchâtel

9 septembre 1970. Café.
Franco Lana, à Hauterive. Le chef de la maison est Franco Lana, de et à Hauterive. Exploitation du café à l'enseigne de «La Croix d'Or». Rue de la Croix d'Or 1.

9 septembre 1970. Tous articles.
Isofil S.à r.l., à Neuchâtel, importation et exportation d'articles de toute nature (FOSC du 12. 9. 1968, N° 214, p. 1972). Suivant procès verbal authentique de l'assemblée des associés du 7 septembre 1970, la société à modifié son but qui sera désormais l'importation et l'exportation d'articles de toute nature, ainsi que l'exploitation de boutiques de mode.

9 septembre 1970.
Migros, Société coopérative Neuchâtel, à Marin, commune de Marin-Epagnier, mettre à disposition des membres et du public en général à des conditions avantageuses des marchandises, etc. (FOSC du 28. 12. 1967, N° 303, p. 4250). René Baumgartner, demissionnaire, ne fait plus partie du conseil, ses pouvoirs sont éteints. Karl Solderer, de Rheineck SG, à Peseux, et Bruno Wetz, de Reichenbach BE, à St-Blaise, ont été désignés comme fondés de pouvoirs. Ils signent collectivement à deux avec un administrateur ou

avec le directeur, mais pas entre eux. Selon procès verbaux des 22 juin 1961 et 6 juin 1967, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication.

Genf – Genève – Ginevra

7 septembre 1970. Vitrerie.
M. Alvazzi, à Genève, vitrerie et encadrements (FOSC du 3. 6. 1953, p. 1344). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

7 septembre 1970. Confiserie.
Mme. L. Vuagnat, à Carouge, confiserie (FOSC du 16. 5. 1939, p. 1016). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

7 september 1970. Maçonnerie.
Lucien Caloz, à Carouge, entreprise de maçonnerie (FOSC du 14. 6. 1965, p. 1862). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 21 juillet 1970.

7 septembre 1970. Café-restaurant.
P. Chillier, à Genève, café-restaurants (FOSC du 30. 12. 1969, p. 2982). La maison n'exploite plus le café-restaurant à l'enseigne «Café-restaurant des Nations». Nouvelle adresse: 12, rue de Fribourg, où la maison continue l'exploitation du café-restaurant à l'enseigne «El Ruedo».

7 septembre 1970. Pâtisserie, etc.
Walter Odermatt, à Lancy, pâtisserie-tea-room (FOSC du 20. 2. 1970, p. 391). Nouvel objet: pâtisserie-tea-room-café-restaurant à l'enseigne «La Bonbonnière».

7 septembre 1970. Conseil en matière d'organisation.
Jean Vogel, à Plan-les-Ouates. Chef de la maison: Jean Vogel, de Carouge, à Plan-les-Ouates. Conseils en matière d'organisation; commerce de matériel pour l'organisation et le bureau. 167, route de Saint-Julien.

7 septembre 1970.
«Carrosserie des Acacias» L. Walter et G. Pegoraro, à Carouge, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er janvier 1970. Associés: Laszlo Walter, d'origine hongroise, à Lancy, et Gianni Pegoraro, d'Italie, à Vernier. Carosserie. 5, rue François-Meunier.

7 septembre 1970. Coiffure.
Ziliotto & Cie., à Meyrin, salons de coiffure pour dames, société en nom collectif (FOSC du 2. 6. 1970, p. 1270). La société n'exploite plus le salon de coiffure à l'enseigne «Coiffure Lino», 22, avenue Pictet-de-Rochemont.

7 septembre 1970. Immeubles.
SI Azurite, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 8. 1970, p. 1798). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1970. Immeubles.
SI Barytine, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 8. 1970, p. 1798). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1970.
SI Citrine, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 8. 1970, p. 1798). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1970. Immeubles.
SI Disthène, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 8. 1970, p. 1798). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

7 septembre 1970. Bâtiment.
Bismot SA., à Genève, entreprise générale du bâtiment, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 19. 9. 1968, p. 2026). La procédure de faillite ayant été clôturée, la société est radiée d'office.

7 septembre 1970.
Banque Romande, à Genève, société anonyme (FOSC du 16. 7. 1970, p. 1634). Les pouvoirs de Francis Hauser sont radiés. Signature collective à deux, limitée à l'établissement principal, a été conférée à Jean-Louis Rochaix, de Chavannes-de-Bogis VD, à Belmont-sur-Lausanne VD, sous-directeur. Procuration collective à deux, limitée à l'établissement principal, a été conférée à Alfred Christen, de Zurich, à Genève.

7 septembre 1970.
Union de Banques Suisses (UBS), succursale de Genève (FOSC du 1. 7. 1970, p. 1512). La procuration d'Albert Moser est radiée. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Philippe Colozier, de Fribourg, à Genève.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Der unbekannte Besitzer des

Inhaberschuldbriefes von Fr. 400.– datiert vom 7. Mai 1930, lastend im 1. Rang auf der Liegenschaft Parz. Nr. 623, E. Bl. 3, Grundbuch Sitterdorf, Schuldner und Pfandeigentümer: Albert Allenspach, geb. 1911, Handelsmann, wohnhaft in Zihlschlacht,

wird aufgefordert, den Titel innert der Frist von einem Jahr beim unterzeichneten Gerichtspräsidium vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (827[1])

9220 Bischofszell, den 9. September 1970

Bezirksgerichtspräsidium Bischofszell

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief von Fr. 20 000.–, datiert vom 15. Oktober 1957, haftend auf GB Nr. 643 Wangen SZ.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, den vermissten Schuldbrief innert Jahresfrist ab dieser Publikation beim Bezirksgerichtspräsidium March vorzuweisen, ansonst definitive Kraftloserklärung erfolgt. (840[2])

8853 Lachen, den 15. September 1970 Das Bezirksgericht March

Vermisst wird die

Namensaktie Nr. 55 der Apparatebau AG., Raron, lautend auf Stark Eduard, Raron.

Allfällige Inhaber dieses Wertpapieres werden aufgefordert, dieses innert der Frist von sechs Monaten von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an bei unserem Schreibamte vorzulegen, widrigenfalls deren Kraftloserklärung erfolgen wird. (828[1])

3953 Leuk-Stadt, den 10. September 1970

Der Gerichtspräsident: Zen Ruffinen Alain

Vermisst wird das

Sparheft Nr. 4-1095-03 der Zuger Kantonalbank mit einem Saldo von Fr. 5300.– per 22. Juni 1970 und lautend auf den Namen des Herrn Arik Tayyar, Eschenweg 10, Inwil-Baar.

Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird anmit aufgefordert, dasselbe bis längstens 18. März 1971 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, widrigenfalls das Sparheft als kraftlos erklärt würde. (843[3])

6301 Zug, den 16. September 1970

Kantonsgerichtspräsidium Zug: Dr. V. Schaller

Le président du Tribunal civil du district de Moudon somme les détenteurs inconnus des titres suivants:

actions Fabrique de Boites de Montres Moudon SA, Nos 51 à 80 au nom de Marcel Reuille et Nos 81 à 90 au nom d'Arlette Reuille

de les produire au greffe du Tribunal du district de Moudon dans un délai échéant le 31 janvier 1971, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (578[1])

1510 Moudon, le 12 juin 1970 Le président: Ph. Junod

Le juge-instructeur du district de Sierre à la requête de la Bourgeoisie de Mollens à Mollens, somme le détenteur des titres ci-après de les produire au greffe du Tribunal de Sierre jusqu'au 15 avril 1971, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

5 actions du Télécabine des Violettes SA, Nos 1858–1859–1860–1861 et 1862, avec coupons Nº 1 et ss attachés. (834[1])

3960 Sierre, le 11 septembre 1970 Le juge-instructeur du district de Sierre: P.-A. Berclaz

---

La cancelleria della pretura di Lugano-Campagna, in relazione agli art. 981 e segg. Co., 2 LAC. e 534 CPC, diffida; lo sconosciuto detentore del

titolo al portatore di Fr. 100 000.– (centomila), iscritto al RFD di Comano il 3 novembre 1969 al documento giustificativo Nº 20381, gravante in I grado la particella Nº 1278 di mq. 1417 RFD di Comano, di proprietà della Gerra Anstalt con sede in Vaduz (attuale detentrice la «Bank in Huttwil», a Huttwil),

dichiarato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il 20 settembre 1971, sotto la comminatoria di ammortamento. (837[2])

6900 Lugano, 11 settembre 1970 Cancelleria della pretura di Lugano Campagna

---

Kraftloserklärungen
Annulations - Annullamenti

Der folgende Schuldbrief wurde erstmals in Nr. 186 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 12. August 1969 als vermisst aufgerufen und innert der angesetzten Frist nicht vorgewiesen. Er wird darum hiermit kraftlos erklärt:

Schuldbrief von Fr. 17 000.– vom 31. Oktober 1933, Belegeserie I Nr. 1863, haftend im ersten Rang auf den Liegenschaften Grundbuch Mühleberg Nr. 531–534 des Fritz Noser, Hotelier, Spiez, lautend zu Gunsten des Samuel Gilgen, als Landwirt, Rosshäusern. (841)

3177 Laupen, 16. September 1970 Der Gerichtspräsident: Aebersold

---

La pretura di Bellinzona avvisa che con decreto 16 febbraio 1970 ha dichiarato annullato il Libretto di deposito al portatore Nº 034–74300, emesso dall'Unione di Banche Svizzere in Bellinzona, con un saldo di Fr. 16 858.05 al 31 dicembre 1969.

Di conseguenza la Banca emittente è autorizzata a rilasciarne un duplicato al portatore del titolo. (842)

6500 Bellinzona, 16 settembre 1770 Per la pretura: A. Zucchetti segretario-assessore

---

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Abänderung eines Fondsreglementes

Beschluss vom 10. September 1970

1. Art. 1, erster Satz des Verwaltungsreglementes des MOBILFONDS, der bisher lautete:

«Unter der Bezeichnung MOBILFONDS besteht ein Anlagefonds im Sinne von Art. 2 des Bundesgesetzes vom 1. Juli 1966 über die Anlagefonds.»,

wird abgeändert und erhält folgenden Wortlaut:

«Unter der Bezeichnung INTERMOBILFONDS besteht ein Anlagefonds im Sinne von Art. 2 des Bundesgesetzes vom 1. Juli 1966 über die Anlagefonds.».

2. .....
3. .....
4. .....

5. Schriftliche Mitteilung ..... im Dispositiv Ziffer 1, 5 und 6 an die Anleger durch einmalige Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, ferner nach Eintritt der Rechtskraft unter Hinweis auf den Zeitpunkt des Inkrafttretens der Aenderung ebenfalls durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

6. Ein Rekurs gegen diesen Beschluss kann unter Beilegung desselben, sowie allfälliger Belege und unter Anführung der Gründe binnen 10 Tagen von der schriftlichen Mitteilung an bei der 11. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich schriftlich in zweifacher Ausfertigung eingereicht werden. (AA 466)

Bezirksgericht Zürich 4. Abteilung

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947)

Mme **Arlette Meylan** est autorisée à procéder à la liquidation générale des marchandises de son magasin à l'enseigne «Boutique du Petit Bel-Air», 3, chemin du Petit Bel-Air, à Chêne-Bourg, **Genève.**

La durée de l'interdiction d'ouvrir un commerce similaire en Suisse a été fixée à cinq ans, à compter du moment où la liquidation aura pris fin. (AA 462)

1200 Genève, le 16 septembre 1970 Département du commerce, de l'industrie et du travail du canton de Genève

---

Le Département de la justice, de la police et des affaires militaires du canton de Vaud a accordé à M. **Adrien Coulet,** fourreur, rue de l'Ale 16, à **Lausanne,** un permis de liquidation générale. Délai d'interdiction de réouverture: 31 mars 1976. (AA 463)

1000 Lausanne, le 15 septembre 1970 Département de la justice, de la police et des affaires militaires du canton de Vaud

---

Timbout Handel AG, Baar

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. September 1970 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen oder andern Ansprüche unverzüglich schriftlich am Sitz der Gesellschaft anzumelden. (AA 456[1])

6340 Baar, 11. September 1970 Timbout Handel AG, in Liquidation.

Felber Bauunternehmung AG, Hergiswil

Rechnungsruf infolge Fusion gemäss Artikel 914 OR

Erste Veröffentlichung

Anlässlich ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 31. August 1970 hat die Felber Bauunternehmung AG, Hergiswil beschlossen, die Aktiven und Passiven der Waser AG, Engelberg infolge Auflösung derselben durch Fusion mit ihr auf den 31. März 1970 zu übernehmen.

Die Gläubiger der aufgelösten Aktiengesellschaft, welche dem Schuldnerwechsel nicht zustimmen, werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist seit der dritten Publikation, ihre Forderungen zwecks Befriedigung oder Sicherstellung derselben bei der Verwaltung der Felber Bauunternehmung AG, Hergiswil anzumelden. (AA 464[3])

6052 Hergiswil, den 16. September 1970

Felber Bauunternehmung AG, Hergiswil
Der Präsident des Verwaltungsrates:
K. Achermann Emmetten

Hayden, Stone International SA, in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat am 7. September 1970 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Demzufolge werden die Gläubiger unter Hinweis auf Artikel 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche geltend zu machen. Die Anmeldungen sind dem unterzeichneten Liquidator bis zum 30. November 1970 schriftlich einzureichen. (AA 465[3])

8027 Zürich, den 16. September 1970 Der Liquidator: Dr. P. Hafter, Rechtsanwalt Alfred Escher-Str. 37, 8027 Zürich

---

Ageraco SA, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 19 août 1970 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

En conséquence, et conformément aux articles 742 et 745 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici le 31 octobre 1970 en mains du liquidateur, à l'adresse suivante: Mandaco, Mandat et Contrôle Fiduciaire SA, 9, rue Charles-Humbert, 1205 Genève. (AA 453[3])

1205 Genève, le 4 septembre 1970 Le liquidateur

Société de relations publiques SRP SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 11 septembre 1970, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sociaux sont priés de produire leurs créances, jusqu'au 15 octobre 1970, entre les mains de la liquidatrice désignée par ladite assemblée, Fides Union Fiduciaire, 10 bis, rue du Vieux-Collège, Genève. (AA 457[1])

1200 Genève, le 14 septembre 1970 La liquidatrice

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Schweizerische Finanzhilfe an die Türkei

Das am 2. Juli 1970 zwischen der Schweiz und der Türkei unterzeichnete Kreditabkommen (vgl. SHAB Nr. 195 vom 22. August 1970) ist nun von beiden Regierungen genehmigt worden. Es trat am 12. September in Kraft. Demzufolge ist die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes ab sofort in der Lage, «demandes de préavis» zur Prüfung entgegenzunehmen.

Aide financière de la Suisse en faveur de la Turquie

L'accord de crédit signé le 2 juillet 1970 entre la Suisse et la Turquie (voir FOSC N° 195 du 22 août 1970) a maintenant été approuvé par les deux gouvernements. Il est entré en vigueur le 12 septembre. Par conséquent, la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique est dès maintenant en mesure d'examiner les «demandes de préavis» qui lui seront adressées.

218. 18. 9. 70

Der schweizerische Aussenhandel im August 1970

(OZD) Gemäss einer Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion hat sich die Expansion des schweizerischen Aussenhandels im August 1970 fortgesetzt, jedoch in einem schwächeren Rhythmus als in den vorangegangenen Monaten. Die **Einfuhr** hat sich innert Jahresfrist um 238,6 Mio auf **1972,8 Mio Fr.** erhöht. Die **Ausfuhr** erreicht **1449,5 Mio Fr.**, was gegenüber dem entsprechenden Vorjahresergebnis einem Anstieg um 128,2 Mio gleichkommt. Die Zuwachsraten stellen sich im Berichtsmonat auf 13,8 % beim Import und auf 9,7 % beim Export, wogegen sie im Zeitraum Januar bis Juli 1970 28,1 % bzw. 13,6 % ausmachten. Der **Passivsaldo der Handelsbilanz** vergrösserte sich um 110,4 Mio oder 26,7 % auf **523,3 Mio Fr.** Wenn die Verschlechterung diesmal auch nicht den Umfang der vorangegangenen Monate erreicht, so ergibt sich für das laufende Jahr doch ein Fehlbetrag von 4028,5 Mio Fr. gegenüber 1893,1 Mio in der entsprechenden Vorjahresperiode.

Entwicklung der Handelsbilanz

Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo	Ausfuhrw. in % des
Tonnen	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.	Mio Fr.	Einfuhrw.
1969 August					
2 376 129	1 734,2	229 849	1 321,3	412,9	76,2
1970 Juli					
2 995 030	2 484,0	270 598	1 939,6	544,4	78,1
1970 August					
2 670 161	1 972,8	201 839	1 449,5	523,3	73,5
1969 Januar-August					
18 226 472	14 314,4	1 823 735	12 421,3	1 893,1	86,8
1970 Januar-August					
20 246 281	18 093,8	1 844 381	14 055,3	4 038,5	77,7

Einfuhr. Im Vergleich zum August 1969 hat der Import von Rohstoffen und Halbfabrikaten um 20,6 % auf 910,1 Mio Fr., jener von Konsumgütern um 14,3 % auf 602,1 Mio zugenommen, und die Eindeckungen mit Energieträgern (+ 19,5 %) erreichen den Betrag von 130,6 Mio Fr. Demgegenüber verzeichnen die Auslandkäufe von Investitionsgütern (insgesamt 330,0 Mio; – 3,8 %) erstmals seit Juli 1969 wieder einen Rückgang gegenüber dem entsprechenden Vorjahresmonat.

Die Importsteigerung beruht insbesondere auf erhöhten Zufuhren von Maschinen (+ 60,3 Mio Fr.), Agrarprodukten (+ 45,1, davon Rohkaffee + 13,3), chemischen Erzeugnissen (+ 34,3), Roheisen und Eisenhalbfabrikaten (+ 24,5), Papiermasse und -holz, Papieren und Pappen (+ 18,9), Wirk-, Strick- und Bekleidungswaren (+ 16,3), Automobilen (+ 12,8), Buntmetallen (+ 10,1), Rohtabak (+ 9,9), sowie Holz und Holzwaren (+ 6,1 Mio Fr.).

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte		
	August 1969	Juli 1970	August 1970
	in Mio Fr.		
Metallindustrie	681,0	1051,5	742,2
davon:			
Maschinen, nichtelektrische	300,0	484,9	338,5
Maschinen, elektrische	86,4	126,6	93,4
Instrumente, Apparate	60,3	95,3	68,6
Uhren in 1000 Stück	4520,6	6465,3	4589,5
in Mio Fr.	145,6	209,6	155,3
Aluminium	16,7	22,1	18,6
Chemische Industrie	288,3	428,7	323,1
davon:			
Pharmazeutika	62,6	95,9	74,4
Synthetische organische Farbstoffe	60,8	89,4	71,7
Parfümerie	12,2	20,8	15,7
Chemikalien, andere	152,7	222,6	161,3
Textilindustrie	114,4	158,2	122,3
davon:			
Chemiefasern und -garne	29,8	37,6	35,7
Gewebe aus Seide und Chemiefasern	12,7	19,4	12,1
Bänder aus Textilien	1,3	1,4	1,3
Garne aus Wolle	2,6	2,8	1,7
Gewebe aus Wolle	4,5	6,9	4,3
Garne aus Baumwolle	4,9	6,6	4,4
Gewebe aus Baumwolle	10,6	16,7	9,4
Stickereien	10,2	14,3	10,3
Wirk-, Strickwaren	9,4	18,1	13,3
Bekleidungswaren	12,8	10,7	12,8
Konfektionswaren, andere	1,7	3,3	2,6
Hutgeflechte	0,7	1,3	0,5
Schuhe	9,8	15,2	11,5
davon:			
Schuhe aus Leder in 1000 Paar	195,0	269,3	183,6
Schuhe, andere in 1000 Paar	49,4	91,3	62,2
Nahrungs- und Genussmittel	86,9	103,9	105,2
davon:			
Käse	20,0	25,8	24,6
Milchkonserven, Kindermehl	5,0	5,0	5,0
Schokolade	8,1	6,9	8,5
Suppen, Bouillon	5,1	5,6	4,7
Tabakfabrikate	26,3	35,9	38,9
Bücher, Zeitungen	10,7	14,3	13,1

Die bedeutendste Wertminderung verzeichnen die Käufe von Flugzeugen (– 82,5 Mio), wobei zu beachten ist, dass im August 1969 zwei Flugzeuge für konzessionierte Transportanstalten im Werte von 74,7 Mio Fr. zur Zollabfertigung gelangten. Des weitern sind bearbeitete Edelsteine (– 3,1 Mio), Teppiche (– 2,3), Leder (– 1,7), Lederschuhe (– 1,4) sowie Futtergerste (– 1,1 Mio Fr.) in geringerem Umfange importiert worden.

Ausfuhr. Die Ausfuhr von Investitionsgütern (insgesamt 479,8 Mio Fr.) liegt um 13,2 %, diejenige von Konsumgütern (443,0 Mio) um 10,3 % und jene von Rohstoffen und Halbfabrikaten (523,0 Mio) um 6,2 % über dem Ergebnis des Vorjahres. Die unbedeutenden Exporte von Energieträgern (3,8 Mio) verzeichnen mit 18,8 % den stärksten relativen Anstieg.

Der Versand der metallverarbeitenden Industrie hat sich um 9,0 % auf 742,2 Mio Fr. erhöht. Knapp zwei Drittel dieses Zuwachses entfallen auf den Mehrexport von nicht-elektrischen Maschinen. Der Auslandabsatz der chemischen Industrie verzeichnet eine Zunahme um 12,1 % auf 323,1 Mio Fr., wobei die relativ stärksten Versandsteigerungen auf Parfümeriewaren, Pharmazeutika und synthetische organische Farbstoffe entfallen. Die Textilindustrie hat für 122,3 Mio Fr. (+ 6,9 %) Erzeugnisse nach dem Ausland abgesetzt; Mehrexporte weisen Chemiefasern und -garne, Wirk- und Strickwaren, andere Bekleidungswaren sowie in bescheidenem Umfange Stickereien auf. Von einem Nachfragerückgang sind vor allem Garne und Gewebe aus Wolle und Baumwolle sowie Gewebe aus Seide und Chemiefasern betroffen. Im Bereich der Schuhindustrie ist eine Ausfuhrsteigerung um 17,3 % auf 11,5 Mio Fr. festzustellen, wobei der Paarzahl nach Schuhe aus anderen Materialen als Leder vermehrt zum Export gelangten, während Lederschuhe dagegen einen Rückgang verzeichnen. Die Nahrungs- und Genussmittelindustrie weist eine Versandsteigerung um 21,1 % auf 105,2 Mio Fr. auf, was vor allem von erhöhten Verkäufen von Tabakfabrikaten herrührt.

Geographische Verteilung. Bei der **Einfuhr** hat sich der Anteil Europas zuungunsten der überseeischen Länder innert Jahresfrist beachtlich erhöht. Die Zufuhren aus der EWG sind mit 1147,1 Mio Fr. um 186,0 Mio oder 19,4 % grösser ausgefallen als im August 1969. Bedeutende absolute Zunahmen entfallen dabei auf die Bundesrepublik Deutschland (+ 99,0 Mio), Frankreich (+ 43,4) und Italien (+ 19,3 Mio). Die Bezüge aus der EFTA (insgesamt 367,0 Mio) weisen einen Anstieg um 55,8 Mio Fr. oder 17,9 % auf, an dem namentlich Oesterreich und Schweden (+ 25,7 resp. 14,1 Mio) beteiligt sind, während demgegenüber die Importe aus Norwegen leicht rückläufig waren. Bei den übrigen europäischen Staaten steht einer Nachfragesteigerung insbesondere nach Waren spanischer und jugoslawischer Provenienz ein Importrückgang sowjetrussischer Erzeugnisse gegenüber. Die Einfuhr aus Uebersee ist um 14,3 Mio oder 3,6 % auf 386,0 Mio Fr. zurückgegangen. Diese Entwicklung haben vor allem die um rund drei Zehntel auf 145,8 Mio Fr. reduzierten Käufe in den USA bewirkt. Die erhöhten Eindeckungen in Japan, Libyen, Argentinien, Südafrika, Hongkong und Brasilien vermochten diesen Rückgang nicht auszugleichen.

Die **Ausfuhr** nach der EFTA hat um 54,2 Mio oder rund einen Fünftel auf 321,3 Mio Fr. zugenommen. Vermehrte Käufe tätigten insbesondere Schweden (+ 14,2 Mio), Grossbritannien (+ 12,1), Oesterreich (+ 9,9), Finnland (+ 7,0) und Dänemark, während demgegenüber die Nachfrage aus Portugal (– 2,2 Mio) gesunken ist. Die Verkäufe nach der EWG sind mit 505,1 Mio Fr. um 39,1 Mio (+ 8,4 %) höher als im Vorjahresaugust. Dabei haben Italien (+ 26,0 Mio), Frankreich (+ 7,8) und die Niederlande sowie Belgien-Luxemburg vermehrt Schweizerwaren aufgenommen, wogegen die Ausfuhr nach der Bundesrepublik Deutschland (– 2,0 Mio) leicht rückläufig war. Von den übrigen europäischen Staaten sind die erhöhten Sendungen nach der Sowjetunion und der Tschechoslowakei erwähnenswert. Der Export nach den überseeischen Gebieten (insgesamt 494,1 Mio) verzeichnet eine Ausweitung um 22,2 Mio resp. 4,7 %. Die stärksten Zunahmen entfallen hierbei auf Mexiko (+ 10,6 Mio), Japan (+ 6,5), Brasilien (+ 5,8) und die USA (+ 3,8). Rückläufig entwickelte sich dagegen der Versand nach Kanada (– 7,2 Mio), Libyen (– 5,7) und Australien (– 2,9 Mio Fr.).

Aus dem Warenaustausch mit der EWG resultiert ein um 146,9 Mio bzw. 29,7 % erhöhter Fehlbetrag von 642,0 Mio Fr., was vor allem von dem um 101,0 Mio auf 381,3 Mio gestiegenen Passivum aus dem Handel mit der Bundesrepublik Deutschland herrührt. Im Verkehr mit der EFTA liegt der Einfuhrüberschuss (45,7 Mio) nur wenig (+ 1,6 Mio) über dem Vorjahresergebnis, wobei sich der Fehlbetrag im Warenaustausch mit Grossbritannien um 9,0 auf 50,5 Mio Fr. verringert hat. Der Exportüberschuss im Handel mit Uebersee ist von 71,6 Mio im August 1969 auf 108,1 Mio Fr. gestiegen. Diese starke Aktivierung rührt vorwiegend von dem von 74,9 Mio im Vorjahresaugust auf 7,7 Mio Fr. gesunkenen Fehlbetrag im Güteraustausch mit den USA her.

218. 18. 9. 70

Wichtige Handelspartner

	Einfuhr				
	Aug. 1969	Juli 1970	Aug. 1970	Aug. 1969	Aug. 1970
	in Mio Fr.			in % der Gesamteinfuhr	
BR Deutschland	494,7	754,6	593,7	28,6	30,1
Frankreich	174,6	314,4	218,0	10,1	11,0
Italien	176,8	269,6	196,1	10,2	9,9
Niederlande	64,2	85,9	75,8	3,7	3,8
Belgien-Luxemburg	49,8	83,5	63,5	2,9	3,2
EWG Total	961,1	1507,9	1147,1	55,4	58,1
Oesterreich	74,5	106,4	100,2	4,3	5,1
Grossbritannien	146,4	186,6	149,5	8,4	7,6
Dänemark	23,0	27,1	28,8	1,3	1,5
Norwegen	11,4	13,5	9,6	0,7	0,5
Schweden	38,2	67,3	52,3	2,2	2,7
Portugal	6,8	8,9	9,2	0,4	0,5
Finnland	10,5	15,7	16,1	0,6	0,8
Island	0,4	0,9	1,3	0	0,1
EFTA Total	311,2	426,5	367,0	17,9	18,6
Spanien	10,8	17,5	12,6	0,6	0,6
Tschechoslowakei	9,9	11,1	9,7	0,6	0,5
Sowjetunion	8,5	8,3	7,0	0,5	0,4
Jugoslawien	7,0	11,9	8,9	0,4	0,4
Europa Total	1333,9	2023,0	1586,8	76,9	80,4
Libyen	16,7	14,7	21,8	1,0	1,1
Südafrika	2,7	3,4	5,7	0,2	0,3
Hongkong	8,2	12,7	10,8	0,5	0,5
Japan	31,4	56,3	46,3	1,8	2,3
Kanada	16,9	14,9	17,0	1,0	0,9
USA	209,2	214,7	145,8	12,1	7,4
Mexiko	1,6	2,4	1,7	0,1	0,1
Brasilien	9,7	12,5	12,3	0,6	0,6
Argentinien	8,0	15,5	12,5	0,5	0,6
Australien	2,6	3,0	2,5	0,2	0,1
Uebersee Total	400,3	461,0	386,0	23,1	19,6

	Ausfuhr				
	Aug. 1969	Juli 1970	Aug. 1970	Aug. 1969	Aug. 1970
	in Mio Fr.			in % der Gesamtausfuhr	
BR Deutschland	214,4	275,1	212,4	16,2	14,7
Frankreich	83,9	153,2	91,7	6,4	6,3
Italien	102,7	184,1	128,7	7,8	8,9
Niederlande	34,4	52,3	38,8	2,6	2,7
Belgien-Luxemburg	30,6	40,0	33,6	2,3	2,3
EWG Total	466,0	704,8	505,1	35,3	34,8
Oesterreich	68,2	93,2	78,1	5,2	5,4
Grossbritannien	86,9	129,5	99,0	6,6	6,8
Dänemark	26,7	30,7	33,5	2,0	2,3
Norwegen	14,7	23,0	20,4	1,1	1,4
Schweden	39,6	56,8	53,8	3,0	3,7
Portugal	17,4	19,4	15,2	1,3	1,0
Finnland	13,2	19,7	20,2	1,0	1,4
Island	0,4	0,6	1,2	0	0,1
EFTA Total	267,1	372,8	321,3	20,2	22,2
Spanien	25,5	45,2	25,6	1,9	1,8
Tschechoslowakei	9,1	17,0	17,7	0,7	1,2
Sowjetunion	6,9	14,9	16,4	0,5	1,1
Jugoslawien	16,7	26,9	18,1	1,3	1,2
Europa Total	849,4	1265,8	955,4	64,3	65,9
Libyen	7,0	2,7	1,3	0,5	0,1
Südafrika	19,5	27,0	19,8	1,5	1,4
Hongkong	21,5	29,9	22,8	1,6	1,6
Japan	47,3	67,2	53,8	3,6	3,7
Kanada	24,5	31,6	17,3	1,9	1,2
USA	134,3	185,9	138,1	10,2	9,5
Mexiko	15,7	23,7	26,3	1,2	1,8
Brasilien	17,2	26,2	23,0	1,3	1,6
Argentinien	13,7	16,8	14,9	1,0	1,0
Australien	18,8	38,3	15,9	1,4	1,1
Uebersee Total	471,9	673,8	494,1	35,7	34,1

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 17. September 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 17 septembre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.15
Belgien/Luxemburg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belges	=	Fr. 8.70
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.65
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118.95
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.30
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.31
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.69[10]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.—
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.73
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 82.90

Oesterreich

Telexogrammdienst

(PTT) Telexogramme sind bisher versuchsweise zwischen einigen europäischen Ländern zugelassen. Es handelt sich dabei um eine besondere Gattung von Telegrammen zu ermässigter Taxe, die von den Telegraphendiensten der Aufgabeländer über das internationale vollautomatische Telexnetz unmittelbar an die Telexstationen der Empfänger übermittelt werden.

In Anbetracht der schwachen Frequenz ihres Telexogrammverkehrs hat die österreichische Verwaltung die Aufhebung dieses Dienstes ab 1. Oktober 1970 beschlossen. Somit nehmen vom genannten Datum an nur noch die Länder Belgien, Dänemark, Luxemburg, die Niederlande und die Bundesrepublik Deutschland am Telexogrammaustausch mit der Schweiz teil.

Autriche

Service des télexogrammes

(PTT) Les télexogrammes sont actuellement admis à titre d'essai dans les relations avec quelques pays du régime européen. Il s'agit d'une catégorie spéciale de télégrammes à taxe réduite que les services télégraphiques des pays d'origine transmettent directement, par le réseau télex automatique international, aux stations télex des destinataires.

Etant donné le faible trafic de télexogrammes qu'elle enregistre, l'administration autrichienne a décidé de suspendre ce service dès le 1er octobre 1970. Ainsi, à partir de la date précitée, seuls les pays suivants participeront encore à l'échange des télexogrammes avec la Suisse: Belgique, Danemark, Luxembourg, Pays-Bas, République Fédérale d'Allemagne.

Austria

Servizio dei telexogrammi

(PTT) I telexogrammi sono attualmente ammessi a titolo di prova nella corrispondenza con alcuni Paesi del regime europeo. Si tratta di una categoria speciale di telegrammi a tassa ridotta, che i servizi telegrafici dei Paesi d'origine trasmettono direttamente ai collegamenti telex dei destinatari, per il tramite della rete telex internazionale a selezione automatica.

Siccome il suo trafficco di telexogrammi è molto debole, l'amministrazione austriaca ha deciso di sopprimere questo servizio a partire dal 1° ottobre 1970. Da tale data solo i seguenti Paesi ammettono ancora lo scambio di telexogrammi con la Svizzera: Belgio, Danimarca, Lussemburgo, Paesi Bassi e Repubblica Federale Tedesca.

218. 18. 9. 1970

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Konsularbezirk des Konsulates des Königreichs Thailand in Zürich umfasst nunmehr die Kantone Zürich, Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden (ob und nid dem Wald), Glarus, Zug, Schaffhausen, Appenzell (beider Rhoden), St. Gallen, Graubünden, Aargau und Thurgau. Die Konsularabteilung der Königlich Thailändischen Botschaft in Bern ist nicht mehr zuständig fürdieses Gebiet.

La circonscription du consulat du Royaume de Thaïlande à Zurich comprendra désormais le territoire des cantons de Zurich, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Schaffhouse, Appenzell (RH.-Ext. et Rh.-Int.), Saint-Gall, Grisons, Argovie et Thurgovie, qui ont été retranchés de la Section consulaire de l'Ambassade Royale de Thaïlande à Berne.

218. 18. 9. 70

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Aarau: von Arx & Co technisches Büro 50-16443. – Bruhin Ernst 50-21266. – Burkhardt M. Vertretungen 50-14444. – Ehrbar Benno 50-21264. – Leder Hansjörg 50-16436. – Wehrli Walter 50-21254.
Adliswil: Bürli Max Radioelektriker 80-84731. – Frutiger W. & Feller F. Ferienhaus Amden 80-63484. – Nydegger-Drobec Karl 80-61271. – Sauter Bruno Hochbauzeichner Disponent 54451. – Stöckli Alfons Maurerpolier 80-84730.
Affoltern am Albis: Pitsch Gian Sachbearbeiter 80-46010.
Allschwil: Stehlin-Bernhard Arthur 40-64107.
Areuse: Quartier Françoise Mlle 20-17009.
Arlesheim: Meier-Stöckli Joseph Bezirksschreiber 40-64104.
Au (ZH): Langenauer Robert kaufm. Angestellter 80-84743.
Aubonne: Association Stradivarius 10-7338.
Augst (BL): Zumsteg Hansruedi Radioelektriker 40-64103.
Auvernier: Auvertier fête sa vendange 20-4358.
Baden: Röm.-kath. Pfarramt St. Michael Ennetbaden 50-16438.
Balsthal: Götz Gerhard Tapezierergeschäft 46-5178.
Bäriswil: Kläy-Tschanz Edwin Stahlbauzeichner 30-61348.
Basel: Amrein Johanna Frl. 40-70851. – Biffiger-Steffen Erich 40-64102. – Bruand-Leu Richard 40-64098. – Buser Gertrud Kinderschwester 40-64130. – Décosterd Eric juriste 40-51514. – Filmsatz Herzog 40-34760. – Flükiger-Tschumi Hans 40-64116. – Frey-Felber Werner 40-64112. – Gasche-Suess Ernst Dr. phil. Geologe 40-64093. – Glanzmann-Hauser Werner 40-64095. – Glanzmann-Pernegger Hans Radiotechniker 40-64101. – Grogg Samuel Ehe-Anbahnung Viktoria 40-34856. – Gschwindemann O. & M. Hangartner 40-32316. – Gyger Heidi Postbeamtin 40-70905. – Hänggi Johann Lokführer 40-70904. – Hans-Seifert Rolf und Magda 40-64100. – Kant. Aktionskomitee Basel-Stadt für Turnen und Sport 40-3025. – Keller Martha Frl. 40-64121. – Komitee für die Rollmaterialvorlage BVB 40-33522. – Laterza Tommaso 40-70875. – MHB Fassadenbau H. Bellé & Co 40–30713. – Michel-Berger Jakob 40-70880. – Mönch Marianne Frl. 40-70882. – Monod Edgar jun. 40-64119. – Müller Rolf Service-Techniker 40-64120. – Pent-Holding Limited 40-34397. – Ritter Rolf Metzger 40-64096. – Rominger Marguerite Frl. 40-70888. – Sarasin Valerie Frl. 40-64113. – Schweiz. Bankverein Stadtfiliale Tellplatz 40-665. – Serri-Baumann Heidy 40-70893. – Stadelmann & Co Radio Television 40-33618. – Strähl Heinrich kaufm. Angestellter 40-64105. – Widmer-Bögli Hans 40-64124. – Wiegand Walter Optiker 40-64118. – Winistörfer Ulrich 40-51821.
Beckenried: Müller Marcel Korrektor Revisor 60-40520.
Begnins: Politta François architecte 10-8719. – Stalder-Monney André instituteur 12-19462.
Bellmund: Schmutz Richard 25-11655.
Bern: Albers Doris Frl. kaufm. Angestellte 30-61325. – Baciocchi Piergiorgio Tel.-Monteur 30-61343. – Banderet Vreni Frl. Kindergärtnerin 30-61300. – Baumann Elsbeth Frl. Sekretärin 30-61341. – Becher Erhard Fabrikant Bümpliz 30-32550. – Bern. Aktionskomitee le Pâquier Sammelstelle Sekretariat des bern. Lehrervereins Bern 30-6313. – Bern. kant. Musikverband Veteranen-Vereinigung Landesteil Mittelland 30-30580. – Besson Suzanne Mlle secrétaire 30-61334. – Bigler Beat stud. med. vet. Bethlehem 30-5025. – Bögli Urs Bethlehem 30-51671. – Bondy Johann Kurt 30-57504. – Bollmann Esther Frl. Uebersetzerin 30-61346. – Boss Christian Kaufmann 30-12074. – Bühlmann Heinz Carrosseriesattlermeister Bümpliz 30-6573. – Freud- und Leidkasse Personalausschuss W GD PTT 30-7800. – Frutig Lotti Frl. Primarlehrerin Bümpliz 30-61304. – Fuhrer Elisabeth Frl. Seminar-Arbeitslehrerin 30-61305. – Geng Charlotte Frau 30-61333. – Gfeller Heinz Sekundarlehrer Bethlehem 30-61306. – Gilgen Ulrich Bethlehem 30-61307. – Grob Albert Lehrer Bümpliz 30-61309. – Gruber Beat dipl. Bauing. ETH 30-61287. – Gugger Erika Frau Kindergärtnerin Bümpliz 30-61310. – Häfliger Alfred Masch.-Ing. Techn. HTL 30-61331. – Hausverwaltung Kreuzackerweg 11 Matten b. I. Hermann Gerber & Alexander Frey 30-9763. – Hirschi Hanspeter Lehrer Bümpliz 30-61314. – Indermaur Christian kant. Angestellter 30-61326. – Joder-Gilgen Hans u. Martha 30-693. – Jungen Theodolinda Liddy Frl. Lehrerin 30-61312. – Karlen Anita Frl. Sekundarlehrerin 30-61313. – Keller Werner Zugführer SBB 30-51672. – Krähenbühl Ida Frl. Sekretärin 30-61338. – Kunz Margrit Frau 30-61329. – Losa Gabriele 30-57510. – Maggi Jürg Primarlehrer Bümpliz 30-61318. – Neuhaus Walter Abwart 30-61352. – Pfander Gerhard Seminarist 30-61345. – Pierallini Renzo Bauzeichner 30-61288. – Pulver Charlotte Frau 30-1712. – Révész Laszlo Prof. Dr. 30-61354. – Rickli Albert kaufm. Angestellter 30-61337. – Röthlisberger René Elektromonteur 30-61347. – Rubin Marianne Eva Frl. Primarlehrerin 30-61321. – Rüegger Hedwig Frl. kaufm. Angestellte 30-57511. – Rufer Heinz Sek.-Lehrer 30-61323. – Schindler Fredy 30-41289. – Schneider-Brügger Hans-Ulrich u. Elisabeth 30-57508. – Schweizer Niklaus Bautechniker 30-61299. – Steiner Edwin Grafik 30-3673. – Theilkäs Arnold Malergeschäft Bümpliz 30-11087. – Varnai Tibor Masch.-Tech. 30-61340. – Wernli Piano- u. Orgel-Fachgeschäft 30-27671. – Wetzel René F. Engineering and Economic Consultants Bethlehem 30-10253. – Zbinden W. Ing.-Techn. HTL Bethlehem 30-61335.
Biberist: Scheidegger Erich 45-20214.
Biel/Blenne: Keller Thomas Kaufmann 25-10508. – Krüger Florian 25-30851. – von Rotz Rosette 25-16586. – Scheidegger Marlies 25-30693. – Suiselectra Bauleitung T 6 25-11583. – Sütterle Theres 25-16355.
Bière: Jotterand Hermann 10-50431. – Tomsa C. et I. M. et Mme 10-50432.
Binn: Verkehrsverein 19-9831.
Binningen: Dill-Munz Hanny Baugeschäft 40–33593. – Grenacher-Berthoud E. und B. Dr. 40–64094. – Riz-Riz A. 40–64111. – Sommer-Rutishauser Peter 40-70894. – Staub Marie Louise Frl. 40-64106. –
Binz: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Pfaffhausen 80-31946.
Bolligen: Brentani Domenico Radioelektriker
Bolligen: Brentani Domenico Radioelektriker 30-14379. – Leuenberger Urs cand. chem. 30-61353.
Boltigen: Fahrni-Poscbung E. P. Eisen- u. Lebensmittelhandlung 30-10126.
Bottmingen: Gutzwiller Hans Maler 40-64110.
Brenzikofen: Augstburger Fritz Metallbau 30-6259. – Gemeindekasse Herbligen 30-9420.
Buchs (AG): Borer A. Gymnasiallehrer 50-21258.
Bulle: Garage St-Christophe Albert Jonin 17-3340.
Burgdorf: Bircher Helen M. Vervielfältigungen 34-500. – Keller-Kurz Ernst Bücherexperte 34-5008.
Büsserach: Thommen Hanspeter Tecbniker 40-64108.
Buttisholz: Schaller Josef Autogarage 60-23678.
Castagnola: Poly Hotel SA 69-9157.
Champagne: Paroisse de Champagne-Bonvillars 10-25794.
La Chaux-de-Fonds: Basket-ball Club Abeille 23-5700. – Blant René architecte 23-2025. – Frey Pierre secrétaire 23-5867. – Marbres & Granits SA 25-7607. – Proellochs Pierre sertisseur joaillier 23-3750.
Chavannes-près-Renens: Comte Maurice 10-29179.
Chavornay: Jaccard Etienne 10-29173. – Meister Walter 10-29168. – Rottet Pierre 10-29193.
Cheseaux-sur-Lausanne: Payot Gabriel entreprise d'installations électriques et téléphone B 10-24060.
Chiasso: Vobema di Bruno Bernasconi sigari-sigarette all'ingrosso 69-7537.
Choulex: Droze Jean-Claude 12-19449.
Chur: Candrian Christian Beamter 70-15343. – Fahrschule Engi René 70-9780. – Schaller Fritz 70-15344. – Sport-Mannhart 70-9778. – Uhlmann Heinrich 70-20646. – Willi Elisabeth Kosmetik-Studio 70-9777.
Cortaillod: Dubied Gabrielle Mme 20-4709. – Ledermann André 20-8640.
Cousset: Football-Club Montagny 17-8778.
Delémont: Barelli Edith 25-40260. – Siegrist Gertrude Mme 40-64117.
Dietikon: Carretti Carl Malergeschäft 80-46719. – Düsel W. Monteur 80-84703. – Meier-Schneider Walter Postangestellter 80-84720.
Domdidier: Rey Victor horticulteur 17-8776.
Dotzigen: Zwahlen Roland Reparaturdienst für sanit. Anlagen 25-12174.
Dübendorf: Zweidler-Nyfeler Hermann 80-55560.
Duggingen: Schwarz Alfred Sekretär 40-64125.
Echandens: Discrens Jean-Marc administrateur écoles et station de Marcelin 10-50433.
Ecublens (VD): Besson-Curchod Jacques ingénieur diplômé 10-29169.
Effretikon: Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Effretikon 2 80-20527.
Eglisau: Meier-Müller Hansruedi Rangierarbeiter SBB 80-84724.
Embrach: Kompagnietagung Gz. Füs. Kp. V/268 84-3361.
Emmen: Hollenstein Anton 60-61711.
Emmenbrücke: Breitschmied Kaspar 60-61708. – Maier Willi Radarelektroniker 60-40515. – Rossinotti Dino 60-61710.
Eptingen: Kaderli Hansueli Postbeamter 40-70907.
Fällanden: International Summer Camp 80-10538.
Fraubrunnen: Wenger Walter kaufm. Angestellter 30-61330.
Frauenfeld: Jugendzentrum Frauenfeld 85-960.
Frauenkappelen: Wieland Heinz Dr. Geologe 30-61290.
Fribourg: Angéloz-Schoenenberger Françoise Jardin d'enfants du Schoenberg 17-3421. – Chassot Thérèse employée 17-20271. – Hayoz Laurette 17-20270. – Jaeger P. succ. A. Stalder 17-3996. – Sturny Alexandre 17-20272.
Frick: Service vétérinaire SA 50-16445.
Frutigen: Lauber Elise Frl. Büroangestellte 30-61328. – Schnydrig Hans 30-57503. – Verein für Familienschutz des Amtes Frutigen 30-11057.
Fully: Dorsaz Gabriel représentant Sandoz 19-12465.
Gampelen: Richard Manfred 25-40259.
Gasel: Straub Urs Primarlehrer 30-61344.
Genève: Argo Pierre Carouge 12-19456. – Blandin-Werder Johanna Mme 12-30067. – Boujon Gilbert avocat 12-942. – Brunner Paul Chêne-Bougeries 12-19448. – Candolfi Emile relieur 12-19470. – Cebela-Rieu SA copropriétaires immeuble B Rieu 20 12-19037. – Cristina Gabrielle Mme 12-19472. – Dunant Yves Dr fonds national N° 3.309.70 12-7308. – Du Pan Francis employé technique 12-30068. – Huguenin-Virchaux Lucien Chêne-Bougeries 12-40857. – Leveillé André fonctionnaire ONU 12–19463. – Margueron M. & D. Schafer 12–19450. – Nimalco société financière SA 12-3461. – Robbe Raoul courtier 12-19452. – Sans Suzanne Mme meubles d'art 12-19465. – Tschudi Greta Mme 12-19460. – Union suisse compagnie générale d'assurances direction 12-4969. – Vincze Victor Jenö Moillesulaz 12-19459. – Wüthrich André 12-40954.
Les Geneveys-sur-Coffrane: Colomb René 20-25266.
Gerlafingen: Stephani Heinz 45-10286.
Glattfelden: Verkehrs- und Verschönerungs-Verein Glattfelden 80-861.
Goldern (Hasliberg): Heckendorn-Heinimann Hanspeter 30-1962.
Gorgier: Castella Robert inspecteur d'écoles 20-17008.
Grand-Lancy: Fleury-Moser Raymond 12-30069.
Grand-Saconnex: Humbert Maurice 12-16975.
Grenchen: Klassenzusammenkunft Jahrgang 1920 45-862. – Strahm Hans 45-10776.

Fortsetzung siehe n. Nr. – Suite voir pr. N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

6¼% CAISSE HYPOTHECAIRE DU CANTON DE GENEVE

Anleihe 1970 **Serie 23**

Bedingungen:

Anleihensbetrag	Fr. 20 000 000.–
Ausgabekurs	**100% + 0,60% eidg. Stempel**
Laufzeit	längstens 15 Jahre
Zweck	Gewährung von Hypothekardarlehen
Kotierung	an den hauptsächlichsten Schweizer Börsen
Liberierung	15. bis 30. Oktober 1970
Zeichnungsfrist	**18. bi 24. September 1970, mittags**

Zeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen, bei denen Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

Caisse hypothécaire du canton de Genève
Verband Schweizeriseher Kantonalbanken

2¾% Anleihe des Kantons Zug von 1954

Die am 30. September 1970 fällig werdende Anleihe des Kantons Zug von 1954 im Betrage von 4 Millionen Franken wird bei Verfall zurückbezahlt.

Zahlstellen für Coupons und Titel sind:
- Zuger Kantonalbank, Zug, und deren Niederlassungen
- Schweizerische Kreditanstalt, Zug
- Zürcher Kantonalbank, Zürich

Zug, 18. September 1970 — Finanzdirektion des Kantons Zug

Genossenschaft Elektrizitätswerk Lauterbrunnen

Ausserordentliche Generalversammlung

Montag, 28. September 1970, um 20.15 Uhr, im Restaurant Bären, Lauterbrunnen.

Traktanden:
1. Protokoll vom 6. April 1970
2. Budget 1970/71
3. Ausbau der Zentrale, Projektierungsfrage
4. Einschränkung der Rabattgewährung
5. Wahlen
6. Verschiedenes

Die **Zutrittskarten** werden den Genossenschaftern zugestellt und sind beim Eintritt **vorzuweisen.**

In Anbetracht der wichtigen Geschäfte erwarten wir einen zahlreichen Versammlungsbesuch.

3822 Lauterbrunnen, 11. September 1970 — Der Verwaltungsrat

Sociétés Immobilières
Résidence Crêts de Champel A et B

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le mercredi 30 septembre 1970, à 11 h., en l'Etude de Mes Bernasconi et Terrier, notaires, 7, rue de la Corraterie, à Genève.

Ordre du jour:
1° Rapport de l'administration sur la situation financière de la société et l'état des comptes. Discussion et décisions.
2° Opérations et élections statutaires.
3° Rapport sur les constructions projetées. Discussion et décision.
4° Divers et propositions individuelles.

4½% Anleihe Crédit Foncier Franco-Canadien Montréal, von 1959

Gemäss den Emissionsbedingungen dieser Anleihe sind SFr. 1 700 000.– per 15. Oktober 1970 zu tilgen. Sämtliche 1700 Obligationen von je SFr. 1000.– wurden im Markt zurückgekauft; somit findet keine Auslosung statt.

Aus Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

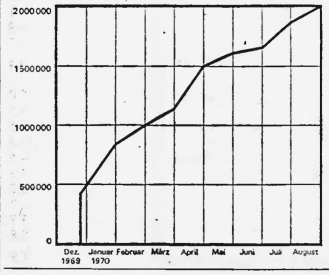
Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

U SBG S

teilt mit:

Der im Dezember 1969 gegründete
BOND-INVEST
Obligationenfonds für internationale Anlagen
begegnet nach wie vor sehr reger Nachfrage. Täglich werden mehrere tausend Anteile neu emittiert, und das **Fondsvermögen** hat in diesen Tagen **200 Millionen Franken** überschritten.

Diese Tatsache zeigt, wie sehr der BOND-INVEST dem Bedürfnis eines immer grösser werdenden Anlegerkreises entgegenkommt.



Eine Anlage in BOND-INVEST weist eine Reihe von Vorteilen auf:

- **Hohe Rendite** (ca. 7 %).
- **Breite Risikostreuung der Anlagen** dank grosser Auswahl von Straight Bonds und Wandelobligationen.
- **Langfristige Wertsteigerungschancen der Anlagen,** die nicht nur aus einer allfälligen Rückbildung des gegenwärtig hohen Zinsniveaus resultieren, sondern auch aus den Anlagen in Wandelobligationen, deren Anteil am Fondsvermögen gegenwärtig rund 30 % beträgt.
- **Fachmännische Betreuung der Anlagen** und damit Wahrnehmung günstiger Investitionsmöglichkeiten und Begrenzung des Anlagerisikos.

Unsere Geschäftsstellen geben Ihnen gerne weitere Auskunft über die durch BOND-INVEST offerierte vorteilhafte Anlagemöglichkeit.

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Erblasser:

Achilles Schmidlin-Richterich

Möbelhändler, geb. 18. Oktober 1905, von Aesch BL, wohnhaft gewesen in 4147 Aesch, Austrasse 12, gestorben am 5. August 1970.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner einschliesslich Bürgschaftsgläubiger bis 15. Oktober 1970, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.
Im weitern wird auf die Publikation im basellandschaftlichen Amtsblatt Nr. 35 vom 3. September 1970, Nr. 36 vom 10. September 1970 und Nr. 37 vom 17. September 1970 verwiesen.

Arlesheim, den 31. August 1970 Erbschaftsamt Arlesheim

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Meilen hat mit Verfügung vom 10. August 1970 über den Nachlass des am 22. Juli 1970 verstorbenen

Walter Zimmermann

geb. 1927, von Erlenbach ZH, Zürich und Vitznau LU, wohnhaft gew. Seestrasse 119 in Erlenbach, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen **Einzelfirma Walter Zimmermann, Bühnenbeleuchtungen**, mit Geschäftsdomizil, 8703 Erlenbach, Seestrasse 119, die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet. (Artikel 581/2 ZGB und § 129 EG z. ZGB). Beauftragt damit ist das Notariat Küsnacht.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen, bzw. der obbezeichneten Firma, **aufgefordert**, ihre Forderungen oder Schulden bis **zum 30. September 1970** bei der beauftragten Amtsstelle **schriftlich anzumelden.**

Bezüglich der Forderungsansprüche sind allf. Belege (Fakturakopien usw.) der Anmeldung beizufügen.

Die Gläubiger werden auf die in ZGB Art. 590 genannten Folgen einer Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, nicht mehr haften, soweit die Ansprüche nicht durch Pfandrechte gedeckt sind.

Die Schuldner und alle diejenigen Personen, einschliesslich Banken, Treuhänder usw., die Sachwerte, Depositen oder Faustpfänder des Verstorbenen in Verwahrung haben, sind ebenfalls verpflichtet, eine Eingabe innert obiger Frist an das Notariat Küsnacht zu machen. Im Unterlassungsfalle haben die Säumigen Ordnungsbusse zu gewärtigen.

Küsnacht ZH, 25. August 1970 Notariat Küsnacht
K. Regli, Notar

HAIN *Huile de chardons* comestible, profitable aux personnes d'un certain âge

Pour la normalisation du taux de cholestérol

En vente dans les bons magasins d'alimentation, de produits diététiques, dans les commerces de comestibles, dans les drogueries et pharmacies.

Documentation par: R. & H. Neuenschwander, 3001 Berne, Landoltstrasse 73, Tel. (031) 45 05 22 / 23 / 24.

Travaux en sous-traitance

Nous cherchons des Entreprises de constructions mécaniques qui seraient intéressées pour la fabrication d'une première série de 5 machines spéciales.

Les travaux suivants seraient sous-traités:

1° Montage d'éléments de bâtis en serrurerie

2° Usinage complet de pièces détachées

3° Montage de tableaux électriques

Faire offres à

LITCO SA

1618 Châtel-St-Denis, tél. (021) 56 77 71

INFORMATIONEN - INKASSI

im In- und Ausland

zu vorteilhaften Bedingungen

CREDITREFORM

Ueber 75 Jahre im Dienste von Industrie, Handel und Gewerbe.

20 Kreisbüros in der ganzen Schweiz.

Unterlagen erhalten Sie bei den Kreisbüros und beim **Zentralsekretariat, Neugasse 16, 6300 Zug,** Tel. (042) 21 22 92.

Inserate erschliessen den Markt

Express-Kredite

Fr. 500.– bis Fr. 10 000.–

- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt
- Diskretionsgarantie

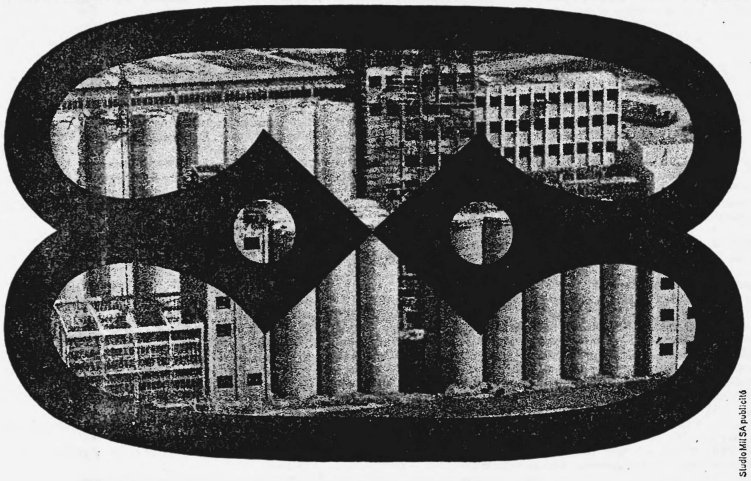
Bank Prokredit
8023 Zürich
Löwenstrasse 52
Telefon 051 / 25 47 50

Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen.
Express-Bedienung

Name
Strasse
Ort

Au Comptoir Suisse, Lausanne
faites connaissance avec le

GHANA



Studio Mi SA publicité

pays africain de traditions et d'avant-garde.

Hôte d'honneur du Comptoir Suisse à Lausanne, du 12 au 27 septembre 1970, le Ghana vous souhaite la bienvenue et vous présente son pays: histoire, vie sociale, économie, agriculture, industrie, artisanat et symbolisme, tourisme et loisirs. Informations générales et économiques.

NATIONAL
Buchungsautomaten
Volltext/Kurztext kombiniert
Kontoblatt-Einzug
Organisation durch Fachleute,
Garantie und Service für Rebuilt-MC
REBUMA SUTER AG
Uetlibergstrasse 350, 8045 Zürich
Tel. (051) 33 66 36

Gute Stempel und Schilder von
WANGER + ULRICH AG
8401 WINTERTHUR

fi Bandeisen
FISCHER & CO.
5734 REINACH

Technischer Kaufmann, 33 (Handelsmatura), in leitender Stellung als

Betriebsleiter

sucht sich im Raume Aarau, Luzern, Zürich zu verbessern.

Langjährige Erfahrung in Einkaufs- und Verkaufsleitung, im Ausbau und Koordination einer Vertriebsorganisation.

Offerten unter Chiffre M 70561 an Publicitas AG, 3001 Bern

Insertion dans la FOSC.

= efficacité et succès!

Abhanden gekommenes Einlageheft

Aufruf

Vermisst wird Einlageheft Nr. 302 611, ausgestellt am 2. März 1950 mit einem Guthaben von Fr. 3961.05, Wert 16. September 1970. Der unbekannte Inhaber wird hiermit aufgefordert, dieses Einlageheft innert 3 Monaten, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, an unserer Hauptkasse in Langenthal vorzulegen und sich über den rechtmässigen Besitz auszuweisen, ansonst das Einlageheft kraftlos erklärt wird (Art. 977, Abs. 2, OR).

Langenthal, 16. September 1970 Bank in Langenthal

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

In Zollikofen (Gemeinde Münchenbuchsee) ist eine an der Hauptstrasse gelegene Parzelle

Industrieland

mit einer Fläche von zirka 8000 m² zu verkaufen.

Kapitalkräftige Interessenten für dieses gut gelegene, erschlossene Terrain erhalten weitere Auskunft unter Chiffre T 25225, Publicitas AG, 3001 Bern.

A remettre pour cause de maladie, dans ville industrielle de Suisse romande, par cession de la majorité du capital-actions,

commerce de meubles

d'ancienne renommée, très bien introduit.

Pour tous renseignements s'adresser sous chiffre X 03-986815 à Publicitas SA., 1000 Lausanne.

Druckerei für Grossverbraucher/Industrie zu verkaufen

Offset + Buchdruck, sehr modern ausgerüstet. Stadt Zürich. Kapazität ohne Schicht ca. 1 Mio. Muss infolge Ablaufs des Mietvertrages verlegt werden. Würde evtl. besorgt. Vorteilhafter Preis. Offerten unter Chiffre H 70578 an Publicitas AG, Bern.